

ML
50
W13
R54
1888

WAGNER-
Götterdämmerung

Cornell University Library
ML 50.W13R54 1888

The dusk of the gods :music-drama in thr



3 1924 018 213 037

mus

Music Library
Cornell University
Ithaca, NY 14853

GÖTTERDÄMMERUNG.

(DUSK OF THE GODS.)

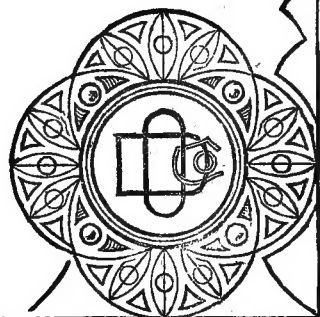
— * BY * —

RICHARD WAGNER.

WITH GERMAN AND ENGLISH WORDS, AND THE
MUSIC OF THE PRINCIPAL AIRS.

~~~~~ BOSTON ~~~~~  
OLIVER DITSON COMPANY.

CH. DITSON & CO = NEW YORK  
J. E. DITSON & CO = PHILADELPHIA  
LYON & HEALY = CHICAGO



Oliver Ditson Co.

Operas are reliable  
as those used

Librettos, with Words

PRICE

AFRICAINA.....  
AIDA.....  
ANNA BOLENA.....  
BARBE BLEUE.....  
BARBIERE DI SIVIGLIA.....  
BELLE HELENE.....  
BOHEMIAN GIRL (Zingara).  
CAPULETTI E MONTECCHI.....  
CAERMEN.....  
CARNIVAL OF VENICE.....  
CENERENTOLA (Cinderella).  
CRISPINO E LA COMARE.....  
CROWN DIAMONDS.....  
DAME BLANCHE.....  
DINORAH (Pardon de l'ormel)  
DON BUCEFALO.....  
DON CARLOS.....  
DON GIOVANNI.....  
DON PASQUALE.....  
ELISIRE D'AMORE.....  
ERNANI.....  
ETOILE DU NORD.....  
FATINITZA.....  
FAUST.....  
FAVORITA.....  
FIDELIO.....  
FILLE DU MADAME ANGOT.....  
FILLE DU REGIMENT.....  
FLAUTO MAGICO.....  
FLEUR DE THE.....  
FLYING DUTCHMAN.....  
FRA DIAVOLO.....  
FREYSCHUTZ (DER).....  
GAZZA LADRA.....  
GENEVIEVE DE BRABANT.....  
GIACONDA.....  
GIROFLE-GIROFLA.....  
GÖTTERDÄMMERUNG.....  
GRAND DUCHESSE.....  
GUIRAMENTO.....  
MIRELLA.....  
HUGUENOTS.....

Donizetti  
Beethoven  
Lecocq  
Donizetti  
Mozart  
Herve  
Wagner  
Auber  
Weber  
Rossini  
Offenbach  
Ponchielli  
Lecocq  
Wagner  
Offenbach  
Mercadante  
Gounod  
Meyerbeer



JEAN DE RESZKE AS SIEGFRIED IN "DIE GÖTTERDÄMMERUNG"

PIRATA.....  
PROPHETE.....  
PURITANI.....  
RIGOLETTO.....  
ROBERT LE DIABLE.....  
ROMEO AND JULIET.....  
ROMEO AND JULIET.....  
ROSE OF CASTILE.....  
SAFFO.....  
SEMIRAMIDE.....  
SIEGFRIED.....  
SICILIAN VESPERS.....  
SONNAMBULA.....  
TANNHAUSER.....  
TRAVIATA.....  
TROVATORE.....  
WALKURE.....  
WILLIAM TELL.....  
ZAMPA.....

Petrella  
Halevy  
Donizetti  
Wagner  
Verdi  
Donizetti  
Verdi  
Wallace  
Donizetti  
Wallace  
Mozart  
Flotow  
Donizetti  
Auber  
Verdi  
Boito  
Wagner  
Thomas  
Bellini  
Flotow  
Offenbach  
Rossini  
Offenbach  
Bellini  
Meyerbeer  
Bellini  
Verdi  
Meyerbeer  
Gounod  
Bellini  
Balfé  
Pacini  
Rossini  
Wagner  
Verdi  
Bellini  
Wagner  
Verdi  
Verdi  
Wagner  
Rossini  
Herold

PRICE OF THE ABOVE-NAMED LIBRETTOS, 25 CENTS EACH.

NOTE.—Most of these have Italian or German, as well as English words.

OLIVER DITSON COMPANY, BOSTON.

C. H. DITSON & CO.,

New York

LYON & HEALY,

Chicago.

J. E. DITSON & CO.,

Philadelphia.

# THE DUSK OF THE GODS.

(GÖTTERDÄMMERUNG.)

---

MUSIC-DRAMA IN THREE ACTS AND A PRELUDE,

BY

RICHARD WAGNER.

---



EDOUARD DE RESZKE

BOSTON:

OLIVER DITSON COMPANY.

NEW YORK:

C. H. Ditson & Co.

CHICAGO:

Lyon & Healy.

PHILADELPHIA:

J. E. Ditson & Co.

BOSTON:

John C. Haynes & Co.

Copyright, 1888, by OLIVER DITSON & Co.

MUSIC  
ML  
50  
W13  
R54  
1888

---

The body is brought to the Hall, and Hagen kills Gunther in a struggle for the Ring. The despairing Brünnhilde silences the clamour and orders a funeral pile to be built by the Rhine. This she mounts with the dead Siegfried and both are consumed, when the river rises and the Nymphs regain at last their Ring from the ashes, Hagen being drowned in attempting to seize it. Now a ruddy glare is seen in the sky: the Dusk of the Gods has come, and Valhalla is seen burning with all its array of heroes and gods.

# THE DUSK OF THE GODS.

## (GÖTTERDÄMMERUNG.)

### PRELUDE.

#### SCENE—ON THE VALKYRIE'S ROCK.

The same as at the end of "Siegfried." It is night, and from below, at back, gleams the fire.

The day breaks, and conceals the fire-glow in the valley. Siegfried and Brünnhilde enter from the cave. Siegfried is in full armour; Brünnhilde leads her horse by the bridle.

### VORSPIEL.

#### AUF DEM WALKUEREN—FELSEN.

Die Scene ist dieselbe wie am Schlusse des zweiten Tages. Nacht. Aus der Tiefe des Hintergrundes leuchtet Feuerschein auf.

Der Tag bricht an, und dämpft den Feuerschein in der Tiefe. Siegfried und Brünnhilde treten aus dem Steingemache auf. Siegfried ist in vollen Waffen, Brünnhilde führt ihr Ross beim Zaume.

No. 1.

#### DID I NOT SEND THEE?

BRÜNNHILDE.

Did I not send thee, sweet - est he - ro, to fresh exploits, frail were my love.  
Zu neu - en Tha - ten, theu - rer Hel - de, wie lieb' ich dich, liess' ich dich nicht?

But one mis - giv - ing fights a - gainst it;— for fear not whol - ly thy heart I hold.  
Ein ein - zig Sor - gen lässt mich säu - men; dass dir zu we - nig mein Werth - ge - wann.

I gave to thee all that gods had taught; hea - ven - ly runes, the rich - est hoard;  
Was Göt - ter mich wie - sen, gab ich dir: hei - liger Ru - nen, rei - chen Hort;

but my re - store - less maid en-hood's strength snatch'd thou from me, who but  
doch mei - ner Stär - ke magd li - chen Stamm nahm mir der Held, dem ich

seek to serve thee. My wis - dom fails, but good will re - mains;  
nun mich nei - ge. Des Wis - sens bar, doch des Wun - sches voll:

so full of love, but fail - ing in strength, thou wilt des - pise per - chance the  
an Lie - be reich, doch le - dig der Kraft, mögst du die Ar - me nicht ver -

poor one, who hav - ing giv'n . . . all, can grant . . . thee no more.  
ach - ten, die dir nur gön - nen, nicht ge - ben mehr kann.

*Siegfried.* More hast thou shewn to me  
than yet my sense can seize :  
so chide not if unlearned  
despite thy lessons I'm left.  
But one thing I wot full well —  
for me Brünnhilde lives ;  
'twas a lesson light to learn  
Brünnhilde aye to worship !

*Brünnhilde.* If thou wouldst wake my fond-  
ness,  
recall thy course to mind ;  
recall thy courage dauntless,  
recall the raging furnace  
that, fearless, thou didst pass  
through,  
when it fanned the rocky brow.

*Siegfried.* Brünnhilde to attain to !

*Brünnhilde.* Recall, too the shield-covered  
maid  
thou didst find in sleep of magic,  
and whose mail and helm thou  
didst break.

*Siegfried.* Brünnhilde to awaken !

*Brünnhilde.* Recall the pledges  
we have plighted ;  
recall our troth, —  
ne'er was there truer :  
recall th' affection  
which enfolds us ;  
Brünnhilde thy bride then e'er  
will hold her place in thy breast.

*Siegfried.* Love, ere leaving thy form  
in the leal defence of the fire,  
for all thy runes and teachings  
takes this ring in return.  
All my valiant deeds of strength  
their virtue sprang from this.  
I destroyed an unwieldly worm,  
who long had over it watched :  
now well preserve thou the charm  
as wedding gift to my bride.

*Brünnhilde.*  
(Rapturously donning the ring.)  
Aye, gladly my all here I guard,  
and instead thou shalt own my steed :  
he could lift me once  
athwart the air lightly ; —  
with me  
he lost all his magic powers :  
over thronging clouds,  
through lightning and thunder,  
no more  
boldly his way he will thread.

*Siegfried.* Mehr gabst du, Wunderfrau,  
als ich zu wahren weiss :  
nicht zürne, wenn dein Lehren  
mich unbelehret liess !  
Ein Wissen doch wahr' ich wohl  
dass mir Brünnhilde lebt ;  
eine Lehre lern' ich leicht :  
Brünnhilde's zu gedenken !

*Brünnhilde.* Willst du mir Minne schenken,  
gedenke deiner nur,  
gedenke deiner Thaten !  
Gedenke des wilden Feuers.  
das furchtlos du durchschrittest,  
da den Fels es rings umbrann —

*Siegfried.* Brünnhilde zu gewinnen !

*Brünnhilde.* Gedenk' der beschildeten Frau,  
die in tiefem Schlaf du fandest,  
der den festen Helm du  
erbrach'st —

*Siegfried.* Brünnhilde zu erwecken !

*Brünnhilde.* Gedenk' der Eide,  
die uns einen ;  
gedenk' der Treue,  
die wir tragen ;  
gedenk' der Liebe,  
der wir leben :  
Brünnhilde brennt dann ewig  
heilig dir in der Brust ! —

*Siegfried.* Lass' ich, Liebste, dich hier  
in der Lohe heiliger Hut,  
zum Tausche deiner Runen  
reich' ich dir diesen Ring,  
Was der Thaten je ich schuf,  
dess' Tugend schliesst er ein ;  
ich erschlug einen wilden Wurm,  
der grimmig lang' ihn bewacht.  
Nun wahre du seine Kraft  
als Weihe-Gruss meiner Treu' !

*Brünnhilde.*

(Voll Entzücken den Ring sich ansteckend.)

Ihn geiz' ich als einzig Gut :  
für den Ring nun nimm' auch mein  
Ross !

Ging sein Lauf mit mir  
einst kühn durch die Lüfte —  
mit mir  
verlor es die mächt'ge Art ;  
über Wolken hin  
auf blitzenden Wettern  
nicht mehr  
schwingt es sich muthig des Weg's.





# FIRST ACT.

## THE HALL OF THE GIEBICHUNGS ON THE RHINE.

The back is quite open, showing a flat shore down to the river-stream; rocky heights border the stage.

GUNTHER, HAGEN, AND GUTRUNE.

Gunther and Gutrune are on a throne, before which is a table with drinking vessels. Hagen sitting before it.

*Gunther.* Now hark, Hagen!  
answer me, here:  
is my hold of the Rhine  
glory for Gibich's race!

*Hagen.* Thy wondrous actions  
waken my envy;  
and much thy mother and mine,  
dame Grimhild,' lauded thy greatness.

*Gunther.* Thou envy not;  
I am envious of thee.  
If I am heir to all,  
wisdom was left to thee.  
Half-brother's strife  
were stifled ne'er better;  
and thy wisdom well I praise  
when I ask thee of my weal.

*Hagen.* To blame is my wit  
that bad is thy weal;  
for rarer goods I wot of  
than the Gibichung yet ever won.

*Gunther.* Then tell them, or  
I too shall blame.

*Hagen.* In radiance of summer ripeness  
rises Gibich's race;  
but Gunther fails to wed  
and Gutrune finds no mate.

*Gunther.* Whom wouldst thou I should wed,  
that we may win more worth?

*Hagen.* A wife waits thee,  
the rarest in the world:  
a far off rock's her home,  
a fire-flame embraces her hall:  
but he who can brave that fire  
may fitly woo Brünnhilde.

*Gunther.* And may not my might so far  
stretch.

## DIE HALLE DER GIEBICHUNGS AM RHEIN.

Sie ist dem Hintergrunde zu ganz offen; diesen nimmt ein freier Uferraum, in bis zum Flusse hin ein; felsige Anhöhen umgränzen den Raum.

GUNTHER, HAGEN, UND GUTRUNE.

Gunther und Gutrune auf dem Hochsitze, vor dem ein Tisch mit Trinkgeräth steht; Hagen sitzt davor.

*Gunther.* Nun hör' Hagen!  
sage mir, Held:  
sitz' ich herrlich am Rhein,  
Gunther zu Gibich's Ruhm?

*Hagen.* Dich ächt genannten  
acht' ich zu neiden:  
die beid' uns Brüder gebar,  
Frau Grimhild' hiess mich's begreifen.

*Gunther.* Dich neide ich:  
nicht neide mich du!  
Erbt' ich Erstlingsart,  
Weisheit ward dir allein:  
Halbbrüder Zwist  
bezwang sich nie besser;  
deinem Rath nur red' ich Lob,  
Frag' ich dich nach meinem Ruhm.

*Hagen.* So schelt' ich den Rath,  
da schlecht noch dein Ruhm:  
denn hohe Güter weiss ich,  
die der Gibichung noch nicht gewann.

*Gunther.* Verschwiegst du sie,  
so schelte auch ich.

*Hagen.* In sommerlich reifer Stärke  
seh ich Gibich's Stamm,  
dich Gunther, unbeweibt,  
dich Gutrun,' ohne Mann.

*Gunther.* Wen rath'st du nun zu frei'n,  
Dass uns'rem Ruhm es fromm'?

*Hagen.* Ein Weib weiss ich,  
das herrlichste der Welt: —  
auf Felsen hoch ihr Sitz;  
ein Feuer entbrennt ihren Saal:  
nur wer durch das Feuer bricht,  
darf Brünnhilde's Freier sein.

*Gunther.* Vermag das mein Muth zu  
besteh'n?

*Hagen.* For a stronger one it is reserved.

*Gunther.* Who is this most stalwart of men?

*Hagen.* Siegfried of Volsung descent:  
he is the strongest hand.  
A twinborn pair  
in loving entwinement—  
Sigmund and Sieglind'—  
between them begat such a son.  
He in woods has mightily waxed,  
and well with Gutrune might mate.

*Gutrune.* Hath he done marvellous deeds,  
that he is called of a courage so high?

*Hagen.* At Hate cavern  
the hoard long accursed  
was watched by a horrible worm.  
Siegfried shut up  
his maw for him straight  
and slew him with sovereign sword.  
So this unheard-of feat  
has founded the hero's fame.

*Gunther.* The Nibelungs' hoard I know of;  
it holds most notable wealth.

*Hagen.* The one who best knows its worth  
annexes the world to his will.

*Gunther.* And Siegfried gained it in strife?

*Hagen.* Slaves are the Niblungs to him.

*Gunther.* And Brünnhilde were won by none  
else?

*Hagen.* To no other waneth the blaze.

*Gunther.*

(Rising from his seat in displeasure.)

Why wake this discord and doubt?  
Wouldst thou induce in me  
desire for a treasure  
I may not touch?

*Hagen.* Brought this Siegfried  
the bride to thee,  
would not then Brünnhilde be thine?

*Gunther.*

(Pacing up and down the hall in agitation.)

What power could bring the man  
to win the bride for me?

*Hagen.* Thy pray'r could work thy wishes,  
wove first Gutrune a spell.

*Gutrune.* Thou scoffest, wicked Hagen.  
What spells then should I weave  
him?

And if so wondrous  
a warrior he,  
the earth's most winsome of women,  
will he have won ere this.

*Hagen.* Einem Stärk'ren noch ist's nur be-  
stimmt.

*Gunther.* Wer ist der streitlichste Mann?

*Hagen.* Siegfried, der Wälsungen Spross:  
der ist der stärkste Held.  
Ein Zwillingsspaar,  
von Liebe bezwungen,  
Sigmund und Sieglinde  
zeugten den ächtesten Sohn:  
der im Walde mächtig erwuchs,  
den wünsch' ich Gutrun' zum Mann.

*Gutrune.* Welche That schuf er so tapfer,  
dass als herrlichster Held er ernannt?

*Hagen.* Vor Neidhöhle,  
den Niblungenhort  
bewachte ein ries'ger Wurm:  
Siegfried schloss ihm  
den freislichen Schlund,  
erschlug ihn mit siegendem Schwert.  
Solch' ungeheurer That  
enttagte des Helden Ruhm.

*Gunther.* Von dem Niblungenhort vernahm  
ich,  
er birgt den neidlichsten Schatz?

*Hagen.* Wer wohl ihn zu nützen wüsst',  
dem neigte sich wahrlich die Welt.

*Gunther.* Und Siegfried hat ihn erkämpft?

*Hagen.* Knecht sind die Niblungen ihm.

*Gunther.* Und Brünnhild' gewänne nur er?

*Hagen.* Keinem and'ren wiche die Brunst.

*Gunther.*

(Unwillig sich vom Sitze erhebend.)

Was weck'st du Zweifel und Zwist!  
Was ich nicht zwingen soll,  
danach zu verlangen  
mach'st du mir Lust?

*Hagen.* Brächte Siegfried  
die Braut dir heim,  
wär' dann Brünnhild' nicht dein?

*Gunther.*

(Bewegt in der Halle auf und ab schreitend.)

Was zwänge den frohen Mann  
für mich die Braut zu frei'n?

*Hagen.* Ihn zwänge bald deine Bitte,  
bänd' ihn Gutrun' zuvor.

*Gutrune.* Du Spötter, böser Hagen!  
Wie sollt' ich Siegfried binden?  
Ist er der herrlichste  
Held der Welt,  
der Erde holdeste Frauen  
friedeten längst ihn schon.

*Hagen.* Recall the drink in yon shrive,  
and doubt not him who gained the  
charm.

The hero for whom thou burn'st  
fondly 'twill bind to thy heart.  
Did now but Siegfried come  
and taste of the wonderful draught,  
that he'd seen a woman ere thee —  
or e'er a woman had neared,  
would wholly pass from his head.

Reply then,  
how like ye Hagen's plan?

*Gunther.*

(Who has again approached the table and listened attentively, leaning on it.)

All praise be to Grimhild'  
who such a brother gave!

*Gufrune.* If but Siegfried I could see!

*Gunther.* How shall we find him first?

*Hagen.* When he doth spur  
on courses of fame,  
the world too strait  
can but become;  
be sure in his roamings he'll scour  
to the Gibich's strand on the Rhine.

*Gunther.* Welcome I'll heartily give.

(Siegfried's horn is heard in the distance; — they listen.)

I mark on the Rhine a horn.

*Hagen.*

(Goes to the bank, looks down the river and calls back.)

Within a vessel horse and man!  
He blows right gaily the horn. —  
With a labourless stroke  
as if lazy his hand,  
he drives the boat,  
stemming the stream.  
So active a hand  
at the oar blade's sweep  
owneth but he  
who the dragon slew.

Siegfried is it; surely no other!

*Gunther.* Doth he proceed?

*Hagen.*

(Putting his hands to his mouth and shouting.)

Hoiho! Where hiest,  
hero hale?

*Siegfried's.*

(Voice in the distance on the river.)

To Gibich's stalwart scion.

*Hagen.* Behold his hall here! I bid thee to't.  
Hither! here lay thee to!  
Hail, Siegfried, bravest heart!

*Hagen.* Gedenk' des Trankes im Schrein;  
vertrau' mir, der ihn gewann:  
den Helden, dess' du verlangst,  
bindet er liebend an dich.

Träte nun Siegfried ein,  
genöss' er des würzigen Trankes,  
dass vor dir ein Weib er ersah,  
dass je ein Weib ihm genaht —  
vergessen müsst er dess' ganz. —

Nun redet: —

wie dünkt euch Hagen's Rath?

*Gunther.*

(Der wieder an den Tisch getreten, und, auf ihn gelehnt, aufmerksam zugehört hat.)

Gepriesen sei Grimhild',  
die uns den Bruder gab!

*Gufrune.* Möcht' ich Siegfried je ersch'n!

*Gunther.* Wie finden wir ihn auf?

*Hagen.* Jagt er auf Thäten  
wonnig umher,  
zum engen Tann  
wird ihm die Welt:  
wohl stürmt er in rastloser Jagd  
auch zu Gibich's Strand an den Rhein.

*Gunther.* Willkommen hiess' ich ihn gern.

(Siegfried's Horn lässt sich von Ferne vernehmen. — Sie lauschen.)

Vom Rhein her tönt das Horn.

*Hagen.*

(Ist an das Ufer gegangen, späht den Fluss hinab und ruft zurück:)

In einem Nachen Held und Ross:  
der bläst so munter das Horn. —  
Ein gemächlicher Schlag  
wie von müss'ger Hand  
treibt jach den Kahn  
wider den Strom;  
so rüstiger Hand  
in des Ruder's Schwung  
rühmt sich nur der,  
der den Wurm erschlug: —  
Siegfried ist es, sicher kein and'rer!

*Gufrune.* Jagt er vorbei?

*Hagen.*

(Durch die hohlen Hände nach dem Flusse zu rufend:)

Hoiho! wohin,  
du heit'rer Held?

*Siegfried.*

(Stimme, aus der Ferne, vom Flusse her.)

Zu Gibich's starkem Sohn.

*Hagen.* Zu seiner Halle entbiet' ich dich:  
hieher! hier lege an!  
Heil Siegfried! theurer Held!



(Siegfried lays to ).

Gunther has joined Hagen on the bank. Guttrune looks at Siegfried from the throne, fixing her gaze for some time on him in joyous surprise, and as the men come down into the hall she withdraws, in visible confusion, through a door leading to her chamber L.

*Siegfried.*

(Who has landed his horse and now stands quietly leaning on him).

Which is Gibich's son?

*Gunther.* Gunther — I — whom thou seek'st.

*Siegfried.* Thy fame has reached  
beyond the Rhine :  
now fight with me,  
or else be my friend !

*Gunther.* Nought of war ;  
thou art welcome !

*Siegfried.* Where stables my horse?

*Hagen.* I'll see to him.

*Siegfried.* Thou hail'st me "Siegfried ;"  
sure we are strange?

*Hagen.* Thy strength unapproached  
declared thee straight.

*Siegfried.* Tend heedfully Grani !  
thou heldest ne'er  
in bridle a horse  
of higher degree.

(Hagen leads the horse away, R, behind the hall and returns immediately. Gunther advances into the hall with Siegfried.)

*Gunther.* Now, hero, freely hail  
the homestead of thy fathers.  
The hall thou stand'st in,  
whate'er thou see'st,  
I bid thee hold thy booty.  
Thine is my birthright,  
soil and serfs :—  
near me swear by my body !  
Gunther to thee is given.

*Siegfried.* Nor soil nor serfs I offer thee,  
nor father's house and hall :  
all I'm heir to,  
my able limbs,  
life is holding in use.  
I've a sword merely,  
self-constructed :  
hear me swear by my weapon ;  
with it I'll strengthen our oath.

*Hagen.*

(standing behind them),

But we learn thou art hailed  
as lord of Nibelheim's hoard?

(Siegfried legt an.)

Gunther ist zu Hagen an das Ufer getreten. Guttrune erblickt Siegfried vom Hochsitze aus, heftet eine Zeit lang in freudiger Ueberraschung den Blick auf ihn, und als die Männer dann näher zur Halle schreiten, entfernt sie sich in sichtbarer Verwirrung, nach links durch eine Thüre in ihr Gemach.

*Siegfried.*

(Der seine Ross an das Land geführt, und jetzt ruhig an ihm lehnt.)

Wer ist Gibich's Sohn?

*Gunther.* Gunther, ich, den du such'st.

*Siegfried.* Dich hört' ich rühmen  
weit am Rhein :  
nun ficht mit mir,  
oder sei mein Freund !

*Gunther.* Lass den Kampf,  
sei willkommen !

*Siegfried.* Wo berg' ich mein Ross?

*Hagen.* Ich biet' ihm Rast.

*Siegfried.* Du riet'st mich Siegfried :  
sah'st du mich schon?

*Hagen.* Ich kannte dich nur  
an deiner Kraft.

*Siegfried.* Wohl hüte mir Grane !  
Du hieltest nie  
von edlerer Zucht  
am Zaume ein Ross.

Hagen führt das Ross rechts hinter die Halle ab, und kehrt bald darauf wieder zurück. Gunther schreitet mit Siegfried in die Halle vor.

*Gunther.* Begrüsse froh, o Hêld,  
die Halle meines Vaters ;  
wohin du schreitest,  
was du ersieh'st,  
das achte nun dein Eigen :  
dein ist mein Erbe,  
Land und Leute—  
hilf, mein Leib, meinem Eide !  
mich selbst geb' ich zum Mann.

*Siegfried.* Nicht Land noch Leute biet' ich,  
noch Vater's Haus und Hof :  
einzig erbt' ich  
den eig'nen Leib ;  
lebend zehr' ich den auf.  
Nur ein Schwert hab' ich,  
selbst geschmiedet—  
hilf, mein Schwert, meinem Eide !  
das biet' ich mit mir zum Bund.

*Hagen.*

(Hinter ihnen stehend.)

Doch des Niblungen-Hortes  
nennt die Märe dich Herrn?

*Siegfried.* That wealth I forgot, well-nigh,  
so worthless I deem the gold!  
Within a cavern lone I left it,  
where a worm did guard it once.

*Hagen.* Nought hast thou had of it?

*Siegfried.*

(Pointing to the steel net-work, that hangs in his girdle.)

But this work, which I cannot use.

*Hagen.* The Tarnhelm is it,  
the Nibelungs' artfullest work:  
its trick when set on thy head  
is to turn thee to any shape;  
or long'st thou for far-off lands,  
in a flash, flight canst thou wing.  
Hast moved no more of the wealth?

*Siegfried.* But a ring.

*Hagen.* Thou wearest it still?

*Siegfried.* 'Tis worn by a woman sweet.

*Hagen.*

(Aside.)

Brünnhilde!

*Gunther.* Nought, Siegfried, shalt to me  
tender  
Toys wouldst for thy treasures get,  
taking my wealth in exchange:  
without wage I'll serve thee well.

(Hagen has gone to Gutrune's door, and now opens it. Gutrune enters, and approaches Siegfried with a filled drinking horn.)

*Gutrune.* Welcome, O guest!  
to Gibich's house!

From its daughter take thou the drink.

*Siegfried.*

(Bows friendly, and takes the horn; he holds it thoughtfully before him, and says softly):

Though gifts thou gav'st  
should all be forgot,  
I'll grasp alone  
one lesson for aye:—  
this goblet's quaffed.  
with quenchless passion,

Brünnhilde, my bride, to thee!

(He drinks, and hands back the horn to Gutrune, who, abashed, casts down her eyes before his.)

*Siegfried.*

(Gazing on her with swiftly kindling passion.)

Thou fair one, whose beams  
my breast have enflamed,  
why fall thus thine eyes before mine?

(Gutrune looks up at him, blushing.)

*Siegfried.* Des Schatzes vergass ich fast:  
so schätz' ich sein müss'ges Gut!  
In einer Höhle liess ich's liegen,  
wo ein Wurm es einst bewacht.

*Hagen.* Und nichts entnahm'st du ihm?

*Siegfried.*

(Auf das stählerne Netzgewirk deutend, das er im Gürtel hängen hat.)

Diess Gewirk, unkund seiner Kraft.

*Hagen.* Den Tarnhelm kenn' ich,  
der Niblungen künstliches Werk:  
er taugt, bedeckt er dein Haupt,  
dir zu tauschen jede Gestalt;  
verlangt dich's an fernsten Ort,  
er entführt flugs dich dahin.—  
Sonst nichts entnimmst du dem Hort?

*Siegfried.* Einen Ring.

*Hagen.* Den hütest du wohl?

*Siegfried.* Den hütet ein hehres Weib.

*Hagen.*

(Für sich.)

Brünnhilde! . .

*Gunther.* Nicht, Siegfried, sollst du mir tau-  
schen:  
Tand gäb' ich für das Geschmeid,  
nähmst all mein Gut du dafür!  
Ohn' Entgelt dien' ich dir gern.

Hagen ist zu Gutrune's Thür gegangen, und öffnet sie jetzt. Gutrune tritt heraus, sie trägt ein gefülltes Trinkhorn, und naht damit Siegfried.

*Gutrune.* Willkommen Gast,  
in Gibich's Haus!  
Seine Tochter reicht dir den Trank.

*Siegfried.*

(Neigt sich ihr freundlich, und ergreift das Horn; er hält es gedankenvoll vor sich hin und sagt leise:)

Vergäss' ich alles  
was du mir gab'st  
von einer Lehre  
lass' ich doch nie:—  
den ersten Trunk  
zu treuer Minne,  
Brünnhilde, bring' ich dir!

Er trinkt und reicht das Horn Gutrune zurück, welche, verschämt und verwirrt, ihre Augen vor ihm niederschlägt.

*Siegfried.*

(Mit schnell entbrannter Leidenschaft den Blick auf sie heftend.)

Die so mit dem Blitz  
den Blick du mir seng'st,  
was senk'st du dein Auge vor mir?

(Gutrune schlägt, erröthend, das Auge zu ihm auf.)

*Siegfried.* Ha! sweetest maid!  
 Screen those bright beams!  
 the heart in my breast  
 burns with their strength;  
 in fiery streams I feel  
 how my blood doth boil in my veins.  
 (With trembling voice.)

Gunther, what name hath thy sister?

*Gunther.* Gutrune.

*Siegfried.* Are good the runes  
 that now in her eyes I am reading?

(He seizes Gutrune with impatient ardor by the hand.)

When I sought to serve thy brother brave  
 his pride repelled my aid.  
 Wouldst thou be e'en as arrogant  
 said I to thee the same?

(Gutrune humbly droops her head, and then, with an expressive gesture, as if she felt her unworthiness, leaves the hall again with trembling steps.)

*Siegfried.*

(Closely observed by Hagen and Gunther, gazes after her, as if spellbound; then, without turning, he asks):

Hast thou, Gunther, a wife?

*Gunther.* I've wooed ne'er yet;  
 besides, a wife  
 seems me I scarce can win:  
 on one my soul I have set,  
 but no help can gain my wish.

*Siegfried.*

(Turning quickly to him.)

What would be gainsaid,  
 stood I thy friend?

*Gunther.* A far-off rock's her home,  
 a fire doth breast her hall.

*Siegfried.*

(Repeats softly, in wonder, and as if striving to remember something long forgotten.)

"A far-off rock's her home;  
 a fire doth breast her hall" . . .?

*Gunther.* But he who that fire can brave —

*Siegfried.*

(Hastily chiming in and immediately ceasing.)

"But he who that fire can brave" . . .?

*Gunther.* — is Brünnhilde's fitting mate.

(Siegfried shows, by a silent gesture, that at the mention of Brünnhilde's name the remembrance has quite faded.)

*Gunther.* That mountain my feet may ap-  
 proach not,  
 the fire ne'er will pale for me,

*Siegfried.* Ha schönsten Weib!  
 schliesse den Blick!  
 das Herz in der Brust  
 brennt mir sein Strahl:  
 zu feurigen Strömen fühl' ich  
 zehrend ihn zünden mein Blut! —  
 (Mit bebender Stimme.)  
 Gunther-wie heisst deine Schwester?

*Gunther.* Gutrune.

*Siegfried.* Sind's gute Runen,  
 die ihrem Aug' ich entrathe?

(Er fasst Gutrune mit feurigem Ungestüm bei der Hand.)

Deinem Bruder bot ich mich zum Mann;  
 der Stolze schlug mich aus: —  
 trägst du, wie er, mir Uebermuth,  
 böt' ich mich dir zum Bund?

(Gutrune neigt demüthig das Haupt, und mit einer Gebärde, als fühle sie sich seiner nicht werth, verlässt sie wankenden Schrittes wieder die Halle.)

*Siegfried.*

(Blickt ihr, wie fest gezaubert, nach, von Hagen und Gunther aufmerksam beobachtet; dann, ohne sich umzuwenden, fragt er:)

Hast du, Gunther ein Weib?

*Gunther.* Nicht freit' ich noch,  
 und einer Frau  
 soll' ich mich schwerlich freu'n!  
 Auf eine setz' ich den Sinn,  
 die kein Rath je mir gewinnt.

*Siegfried.*

(Lebhaft sich zu ihm wendend.)

Was wär' dir versagt,  
 steh' ich zu dir?

*Gunther.* Auf Felsen hoch ihr Sitz;  
 ein Feuer umbrennt den Saal —

*Siegfried.*

(Verwundert, und wie um einès längst Vergessenen sich zu entsinnen, wiederholt leise:)

"Auf Felsen hoch ihr Sitz;  
 ein Feuer umbrennt den Saal" . . .?

*Gunther.* Nur wer durch das Feuer bricht —

*Siegfried.*

(Hastig einfallend und schnell nachlassend.)

"Nur wer durch das Feuer bricht" . . .?

*Gunther.* — darf Brünnhilde's Freier sein.

(Siegfried drückt durch seine schweigende Gebärde aus, dass bei Nennung von Brünnhilde's Namen die Erinnerung ihm vollends ganz schwindet.)

*Gunther.* Nun darf ich den Fels nicht erklim-  
 men;  
 das Feuer verglimmt mir nie!

*Siegfried.*

(With a sudden start.)

I — fear not the fire,  
and thy bride fain will I fetch;  
for thy own am I  
and my arm is thine:  
if Guttrune for wife I may gain.

*Gunther.* Guttrune I'll give to thee gladly.*Siegfried.* Brünnhilde I'll bring thee!*Gunther.* How can she mistake us?*Siegfried.* Through the Tarnhelm's trick,  
turning me into thy shape.*Gunther.* Propose an oath for us pair.*Siegfried.* Blood-brotherhood  
hallowed by oath.

Hagen fills a horn with fresh wine; Gunther and Siegfried scratch their arms with their sword-points, and hold the wound a moment over the wine.

*Siegfried and Gunther.*

Blossoming life's stream,  
liberal blood  
droppeth into the drink.  
Bravely brewed  
by fiery friends,  
blazes the draught with our blood.  
Truth I drink to my friend:  
fair and free  
be born from our bond  
blood-brotherhood here.  
Breaks a brother the bond,  
fails in faith to his friend,  
What in drops we here  
haste to drink of  
in streams be strained from his heart,  
forfeit stern to his friend.  
Thus, compact I claim —  
Thus duty I drink.—

They each in turn drink half the contents of the horn, which Hagen, who has stood apart during the oath, then breaks in half with his sword. Gunther and Siegfried clasp hands.

*Siegfried*

(To Hagen.)

Why hast thou not joined in the bond?

*Hagen.* Your drink were spoiled by my blood!  
It flows by no means  
nobly enough;  
stubborn and cold,  
scarce it stirs;  
my cheek 'tis chary to redden.  
I leave perforce the fiery league

*Gunther.* Have no heed for the churl.*Siegfried.*

(Heftig auffahrend.)

Ich — fürchte kein Feuer:  
für dich frei' ich die Frau;  
denn dein Mann bin ich,  
und mein Muth ist dein —  
erwerb' ich Gutrun' zum Weib.

*Gunther.* Guttrune gönn' ich dir gern.*Siegfried.* Brünnhilde bringe ich dir.*Gunther.* Wie willst du sie täuschen?*Siegfried.* Durch des Tarnhelm's Trug  
tausch' ich mir deine Gestalt.*Gunther.* So stelle Eide zum Schwur*Siegfried.* Blut-Brüderschaft  
schwöre ein Eid!

Hagen füllt ein Trinkhorn mit frischem Wein; Siegfried und Gunther ritzen sich mit ihren Schwertern die Arme, und halten diese einen Augenblick über das Trinkhorn.

*Siegfried und Gunther.*

Blühenden Lebens  
labendes Blut  
träufelt' ich in den Trank:  
bruder-brünstig  
muthig gemischt,  
blüh' im Trank unser Blut.  
Treue trink' ich dem Freund,  
froh und frei  
entblühe dem Bund  
Blut-Brüderschaft heut'!  
Bricht ein Bruder den Bund,  
trügt den Treuen der Freund:  
was in Tropfen hold  
heute wir tranken,  
in Strahlen ström' es dahin,  
fromme Sühne dem Freund!  
So — biet' ich den Bund:  
so trink' ich dir Treu!

Sie trinken nacheinander, jeder zur Hälfte; dann zerschlägt Hagen, der während des Schwures zur Seite gelehnt, mit seinem Schwerte das Horn. Siegfried und Gunther reichen sich die Hände.

*Siegfried.*

[Zu Hagen.]

Was nimmst du am Eide nicht Theil?

*Hagen.* Mein Blut verdärb' euch den Trank!  
Nicht fließt mir's ächt  
und edel wie euch;  
störrisch und kalt  
stockt's in mir;  
nicht will's die Wange mir röthen.  
D'rum bleib' ich fern  
vom feurigen Bund.

*Gunther.* Lass' den unfrohen Mann!



*Siegfried.* Forth let me fare!  
there lies my skiff;  
swiftly float to the fastness.  
At the bank for one night  
wait with the boat thou:  
the bride bear then away.

*Gunther.* Takest thou first no rest?

*Siegfried.* I'll return here in a trice.  
(Goes to the shore.)

*Gunther.* Thou, Hagen, have ward of the  
homestead.

(He follows Siegfried.)

(Gutrune appears at the door of her room.)

*Gutrune.* O where haste they so swiftly?

*Hagen.* They sail, Brünnhilde to find.

*Gutrune.* Siegfried?

*Hagen.* See what he does  
for wife striving to win thee.

He seats himself before the hall with spear and shield.  
Siegfried and Gunther float away.

*Gutrune.* Siegfried — mine!  
(Goes back to her room in great agitation.)

*Hagen.*  
(After a long silence.)

Here I sit to wait,  
watching the hall,  
warding the house from all foes.  
Gibich's son  
is wafted by winds;  
a-wooing forth is he gone.  
And fleetly steereth  
a stalwart man,  
whose force all perils can stem.  
His own the bride  
he brings down the Rhine;  
but he will bring *me* the Ring.  
Ye gallant partners,  
gleeful companions,  
push ye then merrily hence!  
Slight though your natures,  
ye still may serve  
the Nibelung's son.

A curtain closes in from each side and hides the stage.  
After a short orchestral interlude, during which the scene  
is changed, the curtain, which before closed in all the  
front of the hall, is completely withdrawn.

The Valkyries' rock, as in the Prelude.

*Brünnhilde.*

(Sits at the entrance of the cave in silent thought, gazing  
on Siegfried's ring; overcome by tender reminiscences, she  
covers it with kisses, when suddenly she hears a distant  
noise: she listens, and looks off at back.)

Eve's dusky shadows  
shroud the heavens;

*Siegfried.* Frisch auf die Fahrt!  
Dort liegt mein Schiff;  
schnell führt es zum Felsen:  
eine Nacht am Ufer  
harr'st du im Nachen;  
die Frau führst du dann heim.

*Gunther.* Rastest du nicht zuvor?

*Siegfried.* Um die Rückkehr ist's mir jach.  
(Er geht zum Ufer.)

*Gunther.* Du Hagen, bewache die Halle!  
(Er folgt Siegfried.)

(Gutrune erscheint an der Thüre ihres Gemaches.)

*Gutrune.* Wohin eilen die Schnellen?

*Hagen.* Zu Schiff', Brünnhild' zu frei'n.

*Gutrune.* Siegfried?

*Hagen.* Sieh', wie's ihn treibt  
zum Weib dich zu gewinnen!

Er setzt sich mit Speer und Schild vor der Halle nieder  
Siegfried und Gunther fahren ab.

*Gutrune.* Siegfried — mein!  
(Sie geht, lebhaft erregt, in ihr Gemach zurück.)

*Hagen.*  
(Nach längerem Stillschweigen.)

Hier sitz' ich zur Wacht,  
wahre den Hof,  
wehre die Halle dem Feind: —  
Gibich's Sohne  
wehet der Wind;  
auf Werben fährt er dahin.  
Ihm führt der Steuer  
ein starker Held,  
Gefahr ihm will er besteh'n:  
die eig'ne Braut  
ihm bringt er zum Rhein;  
mir aber bringt er — den Ring. —  
Ihr freien Söhne,  
frohe Gesellen,  
segelt nur lustig dahin!  
Dünkt er euch niedrig,  
ihr dient ihm doch —  
des Niblungen Sohn.

Ein Teppich schlägt vor der Scene zusammen, und ver-  
schliesst die Bühne. Nachdem, während eines kurzen  
Orchester-Zwischenspiels, der Schauplatz verwandelt ist,  
wird der Teppich, der zuvor den Vordergrund der Halle  
einfasste, gänzlich aufgezogen.

(Die Felsenhöhe, wie im Vorspiel.)

*Brünnhilde.*

(Sitzt am Eingange des Steingemaches, und betrachtet in  
stummem Sinnen Siegfried's Ring; von wonniger Erin-  
nerung überwältigt, bedeckt sie ihn dann mit Küssen, — als  
sie plötzlich ein fernes Geräusch vernimmt: sie lauscht,  
und späht zur Seite in den Hintergrund.)

Abendlich Dämmern  
deckt den Himmel:

higher gleaming  
doth hover the guardian light.  
Why glare so wildly  
the glittering waves o'er the wall?  
The raging fire  
its way o'er the rock-point would force.

Siegfried's horn is heard below in the valley. Brünnhilde listens, and then starts up enraptured.

Siegfried!  
Siegfried is here?  
Sure his horn sounded that call.  
Up! up! and be gathered  
into my god's strong arm.

She hurries towards the back in the highest transport. Flames dart up over the cliff; out of them springs Siegfried up on to a jutting rock, whereupon the flames fall back again and gradually retire to the valley. Siegfried appears in Gunther's form, wearing the Tarnhelm, the visor of which covers half his face, leaving only the eyes free.

*Brünnhilde.*

(Retreating in horror.)

Betrayed! What man art thou?

She flies to the front, and from thence, in speechless amazement, turns her looks upon Siegfried.

*Siegfried.*

(Remaining at back on the stone, leans on his shield and gazes at her a long while; then he speaks to her with altered — deeper — voice.)

(After a long silence.)

A Gibichung am I,  
and Gunther he is right  
who, maid, will mate with thee.

*Brünnhilde.*

(In a despairing outburst.)

Wotan! Resentful,  
Stern-hearted sire!  
Woe! now I fathom  
thy fiat fell!  
My shame and wailing  
well hast thou shaped!

*Siegfried.*

(Leaping from the rock and approaching.)

The night doth fall,  
thy room I demand;  
mine be thou made by marriage.

*Brünnhilde.*

(Threateningly stretching out her finger on which is Siegfried's ring.)

Stand back! bow to this token!  
No shame can touch me from thee  
while yet this ring is my shield.

*Siegfried.* Husband's right it gains for  
Gunther:  
with that ring be wed to him.

heller leuchtet  
die hütende Lohe herauf.—  
Was leckt so wüthend  
die lodernde Welle zum Wall?  
Zur Felsenspitze  
wälzt sich der feurige Schwall.—

Man hört aus der Tiefe Siegfried's Hornruf nahen. Brünnhilde lauscht, und fährt dann entzückt auf.

Siegfried!  
Siegfried zurück?  
seinen Ruf sendet er her!  
Auf! — Auf, ihm entgegen!  
in meines Gottes Arm!

Sie stürzt in höchstem Entzücken dem Hintergrunde zu. Feuerflammen schlagen über den Höhensaum auf: aus ihnen springt Siegfried auf einen hoch ragenden Felsen empor, worauf die Flammen wieder zurückweichen, und abermals nur aus der Tiefe des Hintergrundes heraufleuchten.—Siegfried, auf dem Haupte den Tarnhelm, der ihm bis zur Hälfte das Gesicht verdeckt und nur die Augen frei lässt, erscheint in Gunther's Gestalt.

*Brünnhilde.*

(Voll Entsetzen zurückweichend.)

Verrath! — Wer drang zu mir?

Sie flieht bis in den Hintergrund, und heftet von da aus in sprachlosem Erstaunen ihren Blick auf Siegfried.

*Siegfried.*

(Im Hintergrunde auf dem Steine verweilend, betrachtet sie lange, auf seinen Schild gelehnt; dann redet er sie mit verstellter — tieferer — Stimme an.)

(Nach längerem Schweigen.)

Ein Gibichung bin ich,  
und Gunther heisst der Held,  
dem, Frau, du folgen soll'st.

*Brünnhilde.*

(In Verzweiflung ausbrechend.)

Wotan! ergrimmt,  
grausamer Gott!  
Weh'! nun erseh' ich  
der Strafe Sinn:  
zu Hohn und Jammer  
jag'st du mich hin!

*Siegfried.*

(Springt vom Stein herab und tritt näher.)

Die Nacht bricht an:  
in deinem Gemach  
musst du dich mit mir vermählen.

*Brünnhilde.*

(Den Finger, an dem sie Siegfried's Ring trägt, drohend emporstreckend.)

Bleib' fern! fürchte diess Zeichen!  
Zur Schande zwingst du mich nicht,  
so lang' der Ring mich schützt.

*Siegfried.* Mannesrecht geb' er Gunther:  
durch den Ring sei ihm vermählt!

*Brünnhilde.* Aroint, thou robber!  
villainous thief!  
Nor venture thyself near my side.  
Stronger than steel  
makes me the ring;  
None rends it from me.

*Siegfried.* From thee will I take it,  
Taught by thy words.

He presses towards her; they wrestle. Brünnhilde slips herself loose and flies. Siegfried pursues her. Again they struggle; he seizes her, and plucks the ring from her finger. She utters a loud scream and sinks exhausted on the rocky seat in front of the cave.

*Siegfried.* Now be thou mine!  
Brünnhilde, Gunther's bride:  
go to thy chamber with me.

*Brünnhilde.*  
(Almost fainting.)

How, woman too hapless,  
canst thou find help?

Siegfried drives her in with a commanding gesture. She goes into the cave trembling, and with tottering steps.

*Siegfried.*  
(Drawing his sword and speaking with his natural voice.)

Now, Needful, witness thou  
that chaste my wooing is.  
To seal my oath to my brother,  
separate me from his bride.

(He follows Brünnhilde.)

The curtain falls.

*Brünnhilde.* Zurück, Räuber!  
frevelnder Dieb!  
Erfreche dich nicht zu nah'n.  
Stärker als Stahl  
macht mich der Ring:  
nie — raubst du ihn mir!

*Siegfried.* Von dir ihn zu lösen  
lehrst du mich nun.

Er dringt auf sie ein; sie ringen. Brünnhilde windet sich los und flieht. Siegfried setzt ihr nach. Sie ringen von neuem; er erfasst sie, und entzieht ihrem Finger den Ring. Sie schreit laut auf und sinkt, wie zerbrochen, auf der Steinbank vor dem Gemach zusammen.

*Siegfried.* Jetzt bist du mein!  
Brünnhilde, Gunther's Braut —  
gönne mir nun dein Gemach!

*Brünnhilde.*  
(Fast ohnmächtig.)

Was könntest du wehren,  
elendes Weib?

Siegfried treibt sie mit einer gebietenden Bewegung an: zitternd und wankenden Schrittes geht sie in das Gemach.

*Siegfried.*  
(Das Schwert ziehend, — mit seiner natürlichen Stimme.)

Nun Nothung zeuge du,  
dass ich in Züchten warb:  
die Treue während dem Bruder,  
trenne mich von seiner Braut!

(Er folgt Brünnhilde nach.)

Der Vorhang fällt.

## SECOND ACT.

River bank before the hall of the Gibichungs: the banks of the river L., entrance to the hall R. From the river bank rises diagonally towards the back a rocky slope divided by sundry mountain paths. There stands an altar stone, dedicated to Fricka, a larger one, higher up, for Wotan, and another towards the side for Donner. It is night.

Hagen, with spear in hand and shield at side, sits sleeping against the hall. The moon suddenly throws a keen light on him and his surroundings: Alberic is seen crouching in front of him, leaning his arms on Hagen's knees.

*Alberic.* Sleepest thou, Hagen, my son?  
Thou sleep'st and hear'st not him  
whom rest and sleep have ruined.

Uferraum vor der Halle der Gibichungen: rechts der offene Eingang zur Halle; links das Rheinufer; von diesem aus erhebt sich eine durch verschiedene Bergpfade gespaltene, felsige Anhöhe, quer über die Bühne, nach rechts dem Hintergrunde zu aufsteigend. Dort sieht man einen der Fricka errichteten Weichstein, welchem, höher hinauf, ein grösserer für Wotan, sowie seitwärts ein gleicher für Donner geweihter entspricht. Es ist Nacht.

Hagen, den Speer im Arm, den Schild zur Seite, sitzt schlafend an der Halle. Der Mond wirft plötzlich ein grelles Licht auf ihn und seine nächste Umgebung: man gewahrt Alberich vor Hagen kauend, die Arme auf dessen Kniee gelehnt.

*Alberich.* Schläfst du, Hagen, mein Sohn? —  
Du schläfst, und hörst mich nicht,  
den Ruh' und Schlaf verrieth?

*Hagen.*

(Softly and without moving, so that he appears still to sleep, though his eyes are open.)

I hear thee well, son of darkness :  
what hast thou to instruct my slumber?

*Alberic.* Remind thee what might  
thy spirit owneth ;  
if 'tis as manly  
as thy mother did make it erst.

*Hagen.* Though mighty she made me,  
I may na'theless not thank her  
that to thy craft she succumbed.  
Wizened, wan and pale,  
I hate the happy —  
hope for no joy.

*Alberic.* The golden round —  
the ring — we must arrive at.  
A woman wise  
loves him well as her life.  
Rendered he e'er  
the river maidens  
— by whose wiles amid  
the waves I was mocked —  
the ring, obeying her rede,  
for ever gone were the gold,  
and no art could earn it again.  
Then, without staying,  
strive for the ring.  
Thou stubborn  
and sturdy wert made,  
that thou shouldst help  
my hate against heroes.  
Strength want'st thou indeed  
to vanquish the worm :  
—that alone the Volsung might work.  
Yet potent hatred  
I planted, Hagen,  
in thee, my avenger :—  
to win me the ring,  
thou'lt vanquish Volsung and Wotan.  
Swear to me, Hagen, my son?

From this point an increasing gloom hides Hagen and Alberic. At the same time day begins to dawn on the Rhine.

*Hagen.* The ring I'll lay hands on ; —  
happily rest.

*Alberic.* Swear to me, Hagen, my hope.

*Hagen.* My soul swears it :  
cease from thy sorrow.

*Alberic.*

(As he gradually disappears from view, his voice becoming fainter and fainter.)

Be true, Hagen, my son.  
Trusty hero, be true.  
Be true ! — true !

*Hagen.*

(Leise und ohne sich zu rühren, so dass er immer fort zu schlafen scheint, obwohl er die Augen offen hat.)

Ich höre dich, schlimmer Albe :  
was hast du meinem Schlaf zu sagen?

*Alberich.* Gemahnt sei der Macht,  
der du gebietest,  
bist du so muthig,  
wie die Mutter dich mir gebar.

*Hagen.* Gab die Mutter mir Muth,  
nicht doch mag ich ihr danken,  
dass deiner List sie erlag :  
frühalt, fahl und bleich,  
hass' ich die Frohen,  
freue mich nie !.

*Alberich.* Den gold'nen Ring,  
den Reif gilt's zu erringen !  
Ein weises Weib  
lebt dem Wälsung zu Lieb' :  
rieth' sie ihm je  
des Rheines Töchtern  
— die in Wassers Tiefen  
einst mich bethört ! —  
zurück zu geben den Ring :  
verloren ging' mir das Gold,  
keine List erlangte es je.  
Drum ohne Zögern  
ziel' auf den Reif :  
Dich Zaglosen  
zeugt' ich mich ja,  
dass wider Helden  
hart du mich hieltest.  
Zwar stark nicht genug  
den Wurm zu besteh'n  
— was allein dem Wälsung bestimmt —  
zu zähem Hass  
erzog ich doch Hagen :  
der soll mich nun rächen,  
den Ring zu gewinnen,  
dem Wälsung und Wotan zum Hohn !  
Schwör'st du mir's, Hagen, mein Sohn?

Ein immer finsterner Schatten bedeckt wieder Hagen und Alberich : vom Rhein her dämmert der Tag.

*Hagen.* Den Ring soll ich haben :  
harre in Ruh' !

*Alberich.* Schwör'st du mir's, Hagen, mein  
Held?

*Hagen.* Mir selbst schwör ich's :  
schweige die Sorge !

*Alberich.*

(Wie er allmählig immer mehr dem Blicke entschwindet, wird auch seine Stimme immer unvernnehmbarer.)

Sei treu, Hagen, mein Sohn !  
Trauter Helde, sei treu !  
Sei treu ! — treu !



He vanishes completely. Hagen, who has persistently remained in his place, gazes motionless and with fixed eyes upon the Rhine.

(The sun rises and is mirrored in the waters.)

Siegfried suddenly comes forward from behind a bush on the river bank. He is in his own semblance, but still wears the Tarnhelm; this he now doffs and hangs in his belt.

*Siegfried.* Hoiho! Hagen!  
sleepy soul!  
See who is coming!

*Hagen.*  
(Indolently rising.)  
Hey, Siegfried!  
Thou speedy hero!  
Whence brawlest thou here?

*Siegfried.* From Brünnhilde's rock.  
'Twas there I imbibed the breath  
with which I waked thee:  
so rapid was my flight.  
Slower will follow the pair;  
by boat they slip up here.

*Hagen.* Has mastered Brünnhilde?

*Siegfried.* Wakes Gutrune yet?

*Hagen.* Hoiho! Gutrune!  
Come without!  
Siegfried is here:  
why stay in house?

*Siegfried.*  
(Turning to the hall.)  
I took Brünnhilde,  
and how — I'll tell you twain.  
(Gutrune enters from the hall and meets him.)

Alberich ist gänzlich verschwunden. Hagen, der un-  
verrückt in seiner Stellung verblieben, blickt regungslos  
und starren Auges nach dem Rheine hin.

(Die Sonne geht auf und spiegelt sich in der Fluth.)

Siegfried tritt plötzlich, dicht am Ufer, hinter einem  
Busche hervor. Er ist in seiner eigenen Gestalt; nur den  
Tarnhelm hat er noch auf dem Haupte: er zieht ihn ab,  
und hängt ihn in den Gürtel.

*Siegfried.* Hoiho! Hagen!  
Müder Mann!  
Siehst du mich kommen?

*Hagen.*  
(Gemächlich sich erhebend.)  
Heil Siegfried!  
Geschwinder Helde!  
Wo brauest du her?

*Siegfried.* Von Brünnhildenstein;  
dort zog ich den Athem ein,  
mit dem ich jetzt dich rief:  
so schnell war meine Fahrt!  
Langsamer folgt mir ein Paar:  
Zu Schiff gelangt das her.

*Hagen.* So zwangst du Brünnhild'!

*Siegfried.* Wacht Gutrune?

*Hagen.* Hoiho! Gutrune!  
Komm' heraus!  
Siegfried ist da:  
Was säum'st du d'rin?

*Siegfried.*  
(Zur Halle sich wendend.)  
Euch beiden meld' ich,  
wie ich Brünnhild' band.  
(Gutrune tritt ihnen unter der Halle entgegen.)

## No. 2.

## NOW MAKE ME WELCOME.



Now make we wel - come, Gi - bich-maid! A good - ly her - ald hast in me.  
Heiss mich will - kom - men, Gi - bich-skind! Ein gu - ter Bo - te bin ich dir.



Frei - a give thee joy, by ev - 'ry fair one honored! Free - ly deign to show me fa - vor!  
Frei - a grüs - se dich zu al - ler Frau - en Eh - re! Frei und hold sei nun mir Frohem!



as wife I've won thee to - day. Doth fare Brünnhilde with my broth - er?  
Zum Weib ge - wann ich dich heut'. So folgt Brünnhilde mei-nem Bru - der!

SIEGF. GUTR. SIEGF.

Light was his woo-ing I ween. Has he no wound from the fire? It would have  
*Leicht ward die Frau ihm - ge - freit. Seng - te das Feu er ihn nicht? Ihn hätt' - es*

done him no harm, but I in his stead went o'er, that I might gain my Gut - rune.  
*auch nicht ver - sehrt, doch ich durchschritt es für ihn, da dich ich wollt' er - wer - ben.*

GUTR. SIEGF. GUTR.

Then thou hast not been touched? I glee - ful - ly trampled the blaze. Did Brünnhilde deem thee  
*Doch dich hat es verschont? Mich freu - te die schweb - en - de Brunst. Hielt Brünnhild' dich für*

SIEGF.

Gun - ther? We dif - fered not a hair: the Tarn-helm worked all that, as Ha - gen told me it  
*Gun - ther? Ihm glich ich auf ein Haar: der Tarn-helm wirk - te das, wie Ha - gen tüch - tig es*

HAG. GUTR. SIEGF.

would. I gave thee good - ly rede. Didst conquer the maid so fierce? She felt— Gunther's  
*wies. Dir gab ich gu - ten Rath. So zwang'st du das kü - ne Weib? Sie wick— Gun - thers*

GUTR. SIEGF.

might. Was she mar - ried then to thee? To her mate sub - mit - ted Brünnhilde all the  
*Kraft. Und ver mähl - te sie sich dir? Ih - rem Mann go - horch - te Brünnhild' ei ne*

GUTR. SIEGF.

night of bri dal till morn. And to thee she gave her self? . . . For  
*vol le bräut - li che Nacht. Als ihr Mann doch galt est du? . . . Bei*

GUTR. SIEGF.

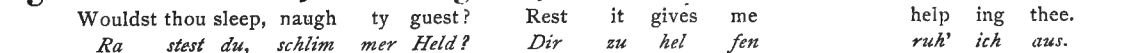
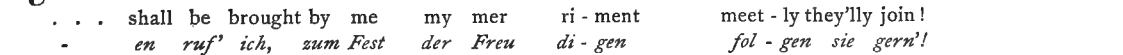
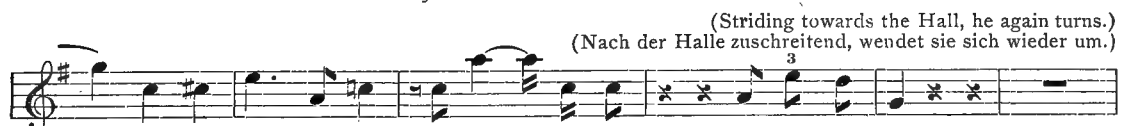
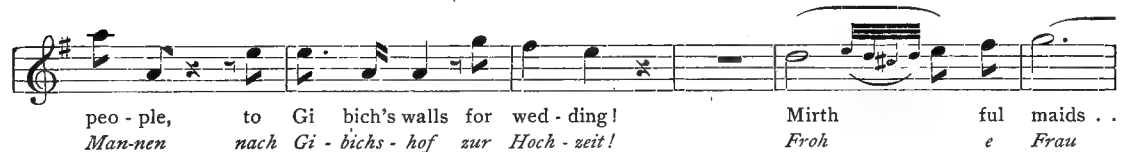
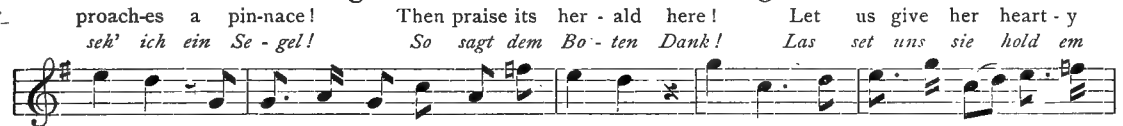
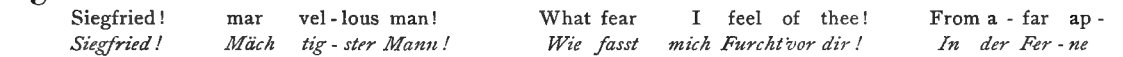
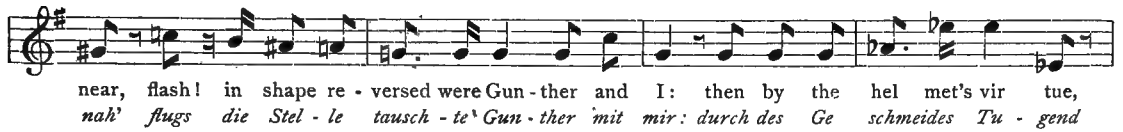
Gut - ru - ne wait - ed Sieg - fried. By his side, though, was Brünn - hil - de? 'Twixt the  
*Gut - ru - ne weil - te Sieg - fried. Doch zur Sei - te war ihm Brünnhild? Zwischen*  
 (Pointing to his sword.)  
 (Auf sein Schwert deutend.)

GUTR.

East and West lies North: so near was Brünn - hilde to me. How then made  
*Ost und West der Nord: so nah' war Brünnhild' ihm fern. Wie em - pfing*

SIEGF.

Gun - ther the bride his own? In the fi er y surg es con - sum - ing at  
*Gun - ther sie nun von dir? Durch des Feu er's ver - lös chen - de Lo he, im*



*Hagen.*

(Standing on the height, turns landwards and blows with all his strength a great cattle-horn.)

Hoiho! Hoiho! Hoiho!

Ye men of Gibich  
gather yourselves!  
Waken! waken!  
Weapons! weapons!  
weapons are out!  
Goodly weapons,  
sturdy weapons,  
sharp for strife.

Woe! woe is here!

Woe! Waken! Waken!

Hoiho! Hoiho! Hoiho!

He continues to blow his cattle-horn. Other horns answer it from different directions in the land. From the heights and valleys armed men rush hastily on.

*The Vassals.*

(First a few at a time, then more together.)

Why brays the horn?  
What summons the hosts?  
We come with all ward —  
we come with all weapons —  
Hagen! Hagen!  
Hoiho! Hoiho!  
What's the peril here?  
Will the foe appear?  
Who gives us fight?  
Is Gunther in need?

*Hagen.*

(From the heights.)

Trim yourselves up  
and tarry not;  
greet your chief to the full;  
a wife Gunther has found.

*The Vassals.* What is his need?  
where is his foe?

*Hagen.* A fiery wife  
fares at his heels.

*The Vassals.* By furious mass  
of foes is menaced?

*Hagen.* No one follows:  
lone he fares.

*The Vassals.* Has he triumphed o'er ill?  
Has he triumphed in war?

*Hagen.* The Worm-killer  
was his defence!  
Siegfried the hero  
his safety held.

*Hagen.*

(Auf der Anhöhe stehend, stösst, der Landseite zugewendet, mit aller Kraft in ein grosses Stierhorn.)

Hoiho! Hoiho! Hoiho!

Ihr Gibichs Mannen,  
machet euch auf!  
Wehe: Wehe!  
Waffen durch's Land!  
Waffen: Waffen!  
gute Waffen!  
Starke Waffen,  
scharf zum Streit,

Noth! Noth ist da!

Noth! Wehe! Wehe!

Hoiho! Hoiho! Hoiho!

Er bläst abermals. Aus verschiedenen Gegenden vom Lande her antworten Heerhörner. Von den Höhen und aus dem Thale stürmen in Hast und Eile gewaffnete Mannen herbei.

*Die Mannen.*

(Erst einzelne, dann immer mehr zusammen.)

Was tos't das Horn?  
was ruft es zu Heer?  
Wir kommen mit Wehr,  
wir kommen mit Waffen;  
mit starken Waffen,  
mit scharfer Wehr!  
Hoiho! Hoiho!  
Hagen! Hagen!  
Welche Noth ist da?  
Welcher Feind ist nah?  
Wer giebt uns Streit?  
Ist Gunther in Noth?

*Hagen.*

(Von der Anhöhe herab.)

Rüstet euch wohl  
und rastet nicht;  
Gunther sollt ihr empfang'n:  
ein Weib hat der gefreit.

*Die Mannen.* Drohet ihm Noth?  
drängt ihn der Feind?

*Hagen.* Ein freisliches Weib  
führt er heim!

*Die Mannen.* Ihm folgen der Magen  
feindliche Mannen?

*Hagen.* Einsam fährt er:  
keiner folgt.

*Die Mannen.* So bestand er die Noth,  
bestand den Kampf?

*Hagen.* Der Wurmtdödtter  
wehrte der Noth:  
Siegfried, der Held,  
der schur' ihm Heil.



*The Vassals.*

Then how should our host further help  
him?

*Hagen.* Bulls full sturdy  
shall ye slaughter,  
and wash the altar  
of Wotan in blood.

*The Vassals.* Why, Hagen, what biddest thou  
us then?

*Hagen.* Be a boar then further  
struck down for Froh,  
and a stalwart he-goat  
smitten for Donner;  
sheep, moreover,  
slaughter for Fricka,  
that well she may aid in the wedding.

*The Vassals.*

(With continually increasing mirth.)

When we have done it,  
then what is there else?

*Hagen.* The drink-horn take  
from damsels fair,  
with wine and mead  
mirthfully filled.

*The Vassals.* The drink-horn in hand,  
what have we then to do?

*Hagen..* Revel away  
till you wreck your wits:  
all for goodwill of the Æsir,  
to win their aid for the wedding.

*The Vassals.*

(Bursting out into a ringing peal of laughter.)

Good gain and hap  
lights on the Rhine,  
if Hagen the grim one  
to laughter incline.  
The Hardy Thorn  
pricks now no more;  
to help at weddings  
henceforth is his part.

*Hagen.*

.(Who has remained quite serious.)

Now leave off laughter,  
valiant vassals.

Receive Gunther's bride:  
Brünnhilde approaches with him.

(He has descended and joined the vassals.)

Love well your lady;  
lend her your aid:  
if she have wrong  
quickly requite it.

*Die Mannen.* Was soll ihm das Heer nun noch  
helfen?

*Hagen.* Starke Stiere  
sollt ihr schlachten;  
am Weihstein fliesse  
Wotan ihr Blut.

*Die Mannen.* Was, Hagen, was heisst du uns  
dann?

*Hagen.* Einen Eber fällen  
sollt ihr für Froh;  
einen stämmigen Bock  
stechen für Donner;  
Schafe aber  
schlachtet für Fricka,  
Dass gute Ehe sie gebe!

*Die Mannen.*

(Mit immer mehr ausbrechender Heiterkeit.)

Schlugen wir Thiere,  
was schaffen wir dann?

*Hagen.* Das Trinkhorn nehmt  
von trauten Frau'n,  
mit Meth und Wein  
wonnig gefüllt.

*Die Mannen.* Das Horn in der Hand,  
Wie halten wir es dann?

*Hagen.* Rüstig gezecht  
bis der Rausch euch zähmt  
alles den Göttern zu Ehren,  
dass gute Ehe sie geben!

*Die Mannen.*

(In ein schallendes Gelächter ausbrechend.)

Gross Glück und Heil  
lacht nun dem Rhein,  
da der grimme Hagen  
so lustig mag sein!  
Der Hage-Dorn  
sticht nun nicht mehr:  
zum Hochzeitrufer  
ward er bestellt.

*Hagen.*

(Der immer sehr ernst geblieben.)

Nun lasst das Lachen,  
müth'ge Mannen!  
Empfangt Gunther's Braut:  
Brünnhilde naht dort mit ihm.

(Er ist herabgestiegen und unter die Mannen getreten.)

Hold seid der Herrin,  
helfet ihr treu:  
traf sie ein Leid,  
rasch seid zur Rache!

(Gunther and Brünnhilde arrive in the boat. Some of the men spring into the water and drag the boat ashore. While Gunther conducts Brünnhilde ashore the vassals shout and clash their weapons. Hagen stands aside at back.)

*The Vassals.* Hail! hail!  
Welcome! welcome!  
Hail, O Gunther!  
Hail to thy bride!

*Gunther.*

(Leading Brünnhilde by the hand from the boat.)

Brünnhilde, the rarest dame  
borne by the Rhine to ye.  
There never was won  
a nobler woman.  
The Gibichungs as a race  
gained often good from the gods;  
to high renown  
now will they rise.

*The Vassals.*

(Clashing their weapons.)

Hail to thee,  
glorious Gibichung!

(Brünnhilde, pale and with eyes fixed on the ground, follows Gunther, who leads her towards the hall, from which issue forth Siegfried and Gutrune attended by a train of women.)

*Gunther.*

(Pausing with Brünnhilde before the hall.)

All hail, my hero bold!  
All hail, beauteous sister!  
I see thee gladly beside him  
by whom as wife thou'rt won.  
Two happy couples  
here have encountered;  
Brünnhilde and Gunther,  
Gutrune and Siegfried!

(Brünnhilde, startled, raises her eyes and perceives Siegfried; she drops Gunther's hand, advances one step towards Siegfried, then recoils in horror and fixes her eyes glaringly upon him. — All the others are wonder struck.)

*Men and Women.* What ails her? Is she  
distraught?

*Siegfried.*

(Goes a few steps nearer to Brünnhilde.)

What clouds Brünnhilde's brow?

*Brünnhilde.*

(Almost fainting.)

Siegfried . . . here? . . . Gutrune! . . .

*Siegfried.* Gunther's mild-eyed sister,  
mate to me  
as thou to him.

(Gunther and Brünnhilde sind im Nachen angekommen Einige der Mannen springen in den Fluss, und ziehen den Kahn an das Land. Während Gunther Brünnhilde an das Ufer geleitet, schlagen die Mannen jauchzend an die Waffen. Hagen steht zur Seite im Hintergrunde.)

*Die Mannen.*

Heil! Heil!  
Willkommen! Willkommen!  
Heil dir, Gunther!  
Heil deiner Braut!

*Gunther.*

(Brünnhilde an der Hand aus dem Kahn geleitend.)

Brünnhilde, die hehrste Frau,  
bring' ich euch her zum Rhein:  
ein edleres Weib  
ward nie gewonnen!  
Der Gibichungen Geschlecht,  
gaben die Götter ihm Gunst,  
zum höchsten Ruhm  
rag' es nun auf!

*Die Mannen.*

(An die Waffen schlagend.)

Heil! Heil dir, Gunther!  
Glücklicher Gibichung!

(Brünnhilde bleich, und mit zu Boden gesenktem Blicke, folgt Gunther, der sie zur Halle führt, aus welcher jetzt Siegfried und Gutrune, von Frauen begleitet, heraus-treten.)

*Gunther.*

(Mit Brünnhilde vor der Halle anhaltend.)

Gegrüßt sei, theurer Held!  
gegrüßt, holde Schwester!  
Dich seh' ich froh zur Seite  
ihm, der zum Weib dich gewann.  
Zwei selige Paare  
seh' ich hier prangen:  
Brünnhilde — und Gunther,  
Gutrune — und Siegfried!

(Brünnhilde erschrickt, schlägt die Augen auf, und erblickt Siegfried; sie lässt Gunther's Hand fahren, geht heftig bewegt einen Schritt auf Siegfried zu, weicht entsetzt zurück, und heftet starr den Blick auf ihn. — Alle sind sehr betroffen.)

*Mannen und Frauen.* Was ist ihr?

*Siegfried.*

(Geht ruhig einige Schritte auf Brünnhilde zu.)

Was müh't Brünnhilde's Blick?

*Brünnhilde.*

(Kaum ihrer mächtig.)

Siegfried . . . hier . . . ! Gutrune . . . ?

*Siegfried.* Gunther's milde Schwester:  
mir vermählt,  
wie Gunther du.

*Brünnhilde.* I? . . . Gunther? . . . you lie! —  
I see not the light . . .

(She is about to fall: Siegfried, who is nearest, supports her.)

*Brünnhilde.*

(Faintly and softly, in Siegfried's arms.)

Siegfried . . . knows me not! . . .

*Siegfried.* Gunther, see, thy wife is fainting.  
(Gunther approaches.)

Awaken, dame!

Here stands thy husband.

As Siegfried points to Gunther, Brünnhilde perceives the ring on his finger.

*Brünnhilde.*

(Starting with fearful impetuosity.)

Ha! That Ring

upon his hand!

His — ? Siegfried's — ?

*Vassals.* What's happ'd?

*Hagen.*

(Advancing from the back among the men.)

Now well attend  
to the woman's tale.

*Brünnhilde.*

(Struggling to command herself and repressing with great effort her terrific storm of emotion.)

On thy hand there

I beheld a ring:

thou hold'st it wrongly.

It was ravished

(Pointing to Gunther.)

— by this man.

What means didst thou use  
the ring thus to gain?

*Siegfried.*

(Attentively inspecting the ring on his finger.)

That ring I gained,  
but not from him.

*Brünnhilæ.*

(To Gunther.)

Torest thou from me the ring  
with which thou'st wedded me,  
then make him feel thy power:  
get back the pledge again.

*Gunther.*

(Greatly perplexed.)

The ring? — I gave him nothing:  
but — know'st thou this our guest?

*Brünnhilde.* Where guardest thou the ring  
that thou didst make me give thee?

(Gunther, much puzzled, remains silent.)

*Brünnhilde.* Ich . . . Gunther . . . du lüg'st! —  
Mir schwindet das Licht . . .

(Sie droht umzusinken: Siegfried, ihr zunächst, stützt sie.)

*Brünnhilde.*

(Matt und leise in Siegfried's Arme.)

Siegfried . . . kennt mich nicht? . . .

*Siegfried.* Gunther, deinem Weib ist übel!  
(Gunther tritt hinzu.)

Erwache, Frau!

hier ist dein Gatte.

Indem Siegfried auf Gunther mit dem Finger deutet, erkennt an diesem Brünnhilde den Ring.

*Brünnhilde.*

(Mit furchtbarer Heftigkeit aufschreckend.)

Ha! — der Ring . . .

an seiner Hand!

Er . . . Siegfried?

*Mannen und Frauen.* Was ist?

*Hagen.*

(Aus dem Hintergrunde unter die Mannen tretend.)

Jetzt merket klug,  
was die Frau euch klagt!

*Brünnhilde.*

(Sich ermannend, indem sie die schrecklichste Aufregung gewaltsam zurückhält.)

Einen Ring sah ich

an deiner Hand: —

nicht dir gehört er,

ihn entriss mir

(auf Gunther deutend)

— dieser Mann!

Wie mochtest von ihm  
den Ring du empfan'n?

*Siegfried.*

(Aufmerksam den Ring an seiner Hand betrachtend.)

Den Ring empfing ich  
nicht von ihm.

*Brünnhilde.*

(Zu Gunther.)

Nahm'st du von mir den Ring,  
durch den ich dir vermählt;  
so melde ihm dein Recht,  
ford're zurück das Pfand!

*Gunther.*

(In grosser Verwirrung.)

Den Ring? — ich gab ihm keinen: —  
doch kennst du ihn auch gut?

*Brünnhilde.* Wo bärgest du den Ring,  
den du von mir erbeutet?

(Gunther schweigt in höchster Betroffenheit.)

*Brünnhilde.*

(Bursting out frantically.)

Ha! this one 'twas then  
that from me wrenched the ring!  
Siegfried, the treacherous thief.

*Siegfried.*

(Who is quite absorbed in contemplating the ring.)

No girl, I ween,  
gave me that ring;  
nor woman 'twas  
from whom the prize I won.  
This hoop I bear  
as the battle's prize,  
when at Hate Cave once I did strive  
and destroyed the dragon so strong.

*Hagen.*

(Coming between them.)

Brünnhilde, noble dame,  
know'st thou full well this ring?  
If 'tis that that Gunther gained,  
he owns it still, —  
and Siegfried has won it by trick,  
which the traitor should pay for straight.

*Brünnhilde.*

(Screaming out in the most terrible anguish.)

By trick! By trick!  
Shamefullest of tricks!  
Deceit! deceit —  
Worse than thought can conceive!

*Gutrune.* Deceit!

*Vassals.* What was the trick?

*Brünnhilde.*

Holy gods!  
Ye heavenly guardians!  
Was this indeed  
your whispered will?  
Grief do ye give  
such as none ever grasped, —  
shape me a shame  
no mortal has shared?  
Vouchsafe revenge then  
like none ever viewed, —  
rouse me to wrath  
such as none can arrest!  
Here let Brünnhilde's  
heart straight be broken  
if he who wronged her  
may but be wrecked.

*Gunther.* Brünnhilde! my consort  
calm thyself!

*Brünnhilde.*

(Wüthend auffahrend.)

Ha! — Dieser war es,  
der mir den Ring entriss:  
Siegfried, der trugvolle Dieb!

*Siegfried.*

(Der über der Betrachtung des Ringes in fernes Sinnen  
entrückt war.)

Von keinem Weib  
kam mir der Reif;  
noch war's ein Weib,  
dem ich ihn abgewann:  
genau erkenn' ich  
des Kampfes Lohn,  
den vor Neidhöhl' einst ich bestand,  
als den starken Wurm ich erschlug.

*Hagen.*

(Zwischen sie tretend.)

Brünnhilde, kühne Frau!  
kennst du genau den Ring?  
Ist's der, den du Gunther'n gab'st,  
so ist er sein, —  
und Siegfried gewann ihn durch Trug,  
den der Treulose büssen sollt'!

*Brünnhilde.*

(In furchtbarstem Schmerz aufschreiend.)

Betrug! Betrug!  
Schändlichster Betrug!  
Verrath! Verrath —  
Wie noch nie er gerächt!

*Gutrune.* Betrug?

*Mannen und Frauen.* An wem Verrath?

*Brünnhilde.*

Heilige Götter!  
himmlische Lenker!  
Raunted ihr diess  
in eurem Rath?  
Lehrt ihr mich Leiden  
Wie keiner sie litt?  
Schuft ihr mir Schmach  
wie nie sie geschmerzt?  
Rathet nun Rache  
wie nie sie gerast!  
Zündet mir Zorn  
wie nie er gezähmt!  
Heisset Brünnhilde  
ihr Herz zu zerbrechen,  
den zu zertrümmern,  
der sie betrog!

*Gunther.* Brünnhilde, Gemahlin!  
mäss'ge dich!

*Brünnhilde.* Away, thou traitor!  
Thou'rt betray'd too.  
People all, hearken: —  
Not — he —  
that man yonder  
was wed to me.

*Vassals.* Siegfried? — Gutrune's mate?

*Brünnhilde.* He forced delights  
of love from me.

*Siegfried.* Art thou so careless  
of thine honor?  
The lips, then, that revile it  
must I convict them of lying? —  
Hear whether truth I broke! —  
Blood-brotherhood  
I and Gunther have sworn too:  
"Needful," my goodly sword,  
guarded the oath intact:  
its edge did keep me sundered  
from this ill-omened bride.

*Brünnhilde.* Thou lord of deceit,  
see how thou liest!  
Little thy sword  
will serve as a proof!  
Well known to me its sharpness,  
but known too its scabbard,  
encased in which  
reposed on the wall  
"Needful," the trusty friend,  
when a true love his master did win.

*The Vassals.*

(Crowding together in quick anger.)

What! Has he been traitor?  
"Trifled with Gunther's honor?"

*Gunther.* Disgrace o'ertakes me,  
grossest contempt,  
if thou repliest  
not to her plea.

*Gutrune.* Faithless — Siegfried,  
say, art thou false?  
attest as untrue  
what she hath told.

*The Vassals.* Right thyself straight,  
if thou art wronged.  
Stay her upbraidings!  
Swear us the oath.

*Siegfried.* Should I refute her,  
Swearing the oath,  
which of ye war-men  
his weapon will lend?

*Hagen.* My unsullied spear-point  
well will I lend  
to ward in honor the oath.

*Brünnhilde.* Weich' fern, Verräther!  
selbst Verräth'ner!  
Wisset denn Alle!  
nicht — ihm, —  
dem Manne dort  
bin ich vermählt.

*Mannen und Frauen.*

Siegfried? Gutrune's Gemahl?

*Brünnhilde.* Er zwang mir Lust  
und Liebe ab.

*Siegfried.* Achtest du so  
der eig'nen Ehre?  
Die Zunge, die sie lästert,  
muss ich der Lüge sie zeihen? —  
Hört, ob ich Treue brach!  
Blutbrüderschaft  
hab' ich Gunther geschworen:  
Nothung, mein werthes Schwert,  
wahrte der Treue Eid;  
mich trennte seine Schärfe  
von diesem traurigen Weib.

*Brünnhilde.* Du listiger Held,  
sieh' wie du lüg'st!  
wie auf dein Schwert  
du schlecht dich beruf'st!  
Wohl kenn' ich die Schärfe,  
doch kenn' auch die Scheide,  
darin so wonnig  
ruht' an der Wand  
Nothung der treue Freund,  
als die Traute sein Herr sich gefrei't.

*Die Mannen.*

(In lebhafter Entrüstung zusammentretend.)

Wie? brach er die Treue!  
trübte er Gunther's Ehre?

*Gunther.* Geschändet wär' ich,  
schmählich bewahrt,  
gäb'st du die Rede  
nicht ihr zurück!

*Gutrune.* Treulos, Siegfried,  
sannest du Trug?  
Bezeuge, dass falsch  
Jene dich zeih!

*Die Mannen.* Reinige dich,  
bist du im Recht:  
schweige die Klage,  
schwöre den Eid!

*Siegfried.* Schweig' ich die Klage,  
schwör' ich den Eid:  
wer von euch wagt  
seine Waffe daran?

*Hagen.* Meines Speeres Spitze  
wag' ich daran:  
sie wahr' in Ehren den Eid!

(The Vassals make a ring round Siegfried and Hagen. Hagen holds out his spear; Siegfried lays two fingers of his right hand on its point.)

*Siegfried.* Haft of war,  
hallowed weapon!  
hold thou my oath from dishonor!  
On this spotless spear-head  
I speak the oath:  
spear-point — aid thou my speech!  
Where steel e'er can strike me;  
strike thou at me:  
where'er death can be dealt me  
deal it to me,  
if she is really wronged —  
if I have injured my friend!

*Brünnhilde.*

(Striding with rage into the circle, thrusts Siegfried's fingers away from the spear, grasping it with her own.)

Haft of war,  
hallowed weapon,  
hold thou my oath from dishonor!  
On this spotless spear-head  
I speak the oath:  
spear-point — aid thou my speech! —  
I sanctify thy strength  
to his destruction!  
And I bless thy blade, withal,  
that it may blight him;  
for broken are all of his oaths,  
and perjured now doth he prove!

*The Vassals.*

(In the greatest commotion.)  
Help, Donner!  
down with thy tempest,  
to silence his terrible shame.

*Siegfried.* Gunther, look to thy lady,  
who shapes thee shame with her lies.  
Give her time and rest,  
the tameless mountain maid,  
until her mind's disturbance slackens  
which by some demon's  
deadly spite  
has been drawn down on us all. —  
Ye vassals, scatter yourselves,  
leave the women to scold!  
As cowards well will we act  
if 'tis a contest of words.

(He goes close up to Gunther.)

Troth! it cuts me more than thee,  
that ill I did the trick;  
the Tarnhelm, I suspect,  
has hid me only half.  
But woman's ire  
waneth apace:  
that I won her for thee,  
one day she'll thank thee methinks.

(Die Mannen schliessen einen Ring um Siegfried; Hagen hält diesem die Spitze seines Speeres hin: Siegfried legt zwei Finger seiner rechten Hand darauf.)

*Siegfried.* Helle Wehr!  
heilige Waffe!  
hilf meinem ewigen Eide!  
Bei des Speeres Spitze  
sprech' ich den Eid:  
Spitze, achte des Spruchs! —  
Wo Scharfes mich schneidet,  
schneide du mich;  
wo der Tod mich soll treffen,  
treffe du mich:  
klagte das Weib dort wahr,  
brach ich dem Bruder den Eid!

*Brünnhilde.*

(Tritt wüthend in den Ring, reißt Siegfried's Hand vom Speere, und fasst dafür mit der ihrigen die Spitze.)

Helle Wehr!  
heilige Waffe!  
hilf meinem ewigen Eide! —  
Bei des Speeres Spitze  
sprech' ich den Eid:  
Spitze, achte des Spruch's! —  
Ich weihe deine Wucht,  
dass sie ihn werfe;  
deine Schärfe segn' ich,  
dass sie ihn schneide:  
denn, brach seine Eide er all,  
schwur Meineid jetzt dieser Mann!

*Die Mannen.*

(Im höchsten Aufruhr.)  
Hilf, Donner!  
tose dein Wetter,  
zu schweigen die wüthende Schmach!

*Siegfried.* Gunther, wehr' deinem Weibe,  
das schamlos Schande dir lügt!  
Gönn't ihr Weil' und Ruh',  
der wilden Felsen-Frau,  
dass die freche Wuth sich lege,  
die eines Unhold's  
arge List  
wider uns alle erregt! —  
Ihr Mannen kehret euch ab?  
lasst das Weiber-Gekeif!  
Als Zage weichen wir gern,  
gilt es mit Zungen dem Streit.

(Dicht zu Gunther tretend.)

Glaub', mehr zürnt es mich als dich,  
Dass schlecht ich sie getäuscht:  
der Tarnhelm, dünkt mich fast,  
hat halb mich nur gehehlt.  
Doch Frauengroll  
friedet sich bald:  
dass dir ich es gewann,  
dankt gewiss noch das Weib.

(Turning again to the men.)

Frolic, good fellows!  
move to the feast!  
Make the marriage  
merry, ye maidens!  
Filled with delight,  
laugh as you may.  
In fort and field  
foremost among you  
in the frolic am I.

He whom love hath blest,  
let my blythesome laughter  
move him to join in my joy.

(In exuberant joy he puts his arm round Guttrune and draws her into the hall with him. The Men and Women follow.)

(Brünnhilde, Gunther, and Hagen remain behind.— Gunther has seated himself apart, with covered face in deep shame and depression.)

*Brünnhilde*

(Standing in the foreground, gazes vacantly before her.)

What infernal craft  
can here be hidden?  
What magician's rod  
raised up this storm?  
Where now my wisdom  
'gainst this bewitchment?  
What can all my runes do  
against this riddle?

Ah sorrow! sorrow!  
Woe's me! Woe's me!  
He has won  
all wisdom from me!  
I am his maid,  
held by his might;  
I am his booty,  
held in his bondage,  
and, languished with shame and woe,  
lightly he gives me away.

Whose sword shall I have to beg,  
with which I may sever my bonds?

*Hagen.*

(Coming close up to her.)

Have trust in me,  
betrayed dame:  
and for thy wrongs  
I'll wreak revenge.

*Brünnhilde.* On whom?

*Hagen.* On Siegfried, who hath betrayed.

*Brünnhilde.* On Siegfried? thou?

(She laughs bitterly.)

(Er wendet sich wieder zu den Mannen.)

Munter, ihr Mannen!  
folgt mir zum Mahl!  
Froh zur Hochzeit  
helfet, ihr Frau'n! —  
Wonnige Lust  
lache nun auf:  
in Hof und Hain  
heiter vor allen  
sollt ihr heute mich seh'n.  
Wen die Minne freut,  
meinem frohen Muthe  
thu' es der Glückliche gleich!

(Er schlingt in ausgelassenem Uebermuthe seinen Arm um Guttrune, und zieht sie mit sich in die Halle; die Mannen und Frauen folgen ihm nach.)

(Brünnhilde, Gunther, und Hagen bleiben zurück. Gunther hat sich, in tiefer Scham und furchtbarer Verstimmung, mit verhülltem Gesicht abseits niedergesetzt.)

*Brünnhilde.*

(Im Vordergrund stehend und vor sich hin starrend.)

Welches Unhold's List  
liegt hier verhohlen?  
Welches Zaubrer's Rath  
regte diess auf?  
Wo ist nun mein Wissen  
gegen dieses Wirrsal?  
Wo sind meine Runen?

Ach Jammer! Jammer!  
Weh'! ach Weh'!  
All mein Wissen  
wies ich ihm zu:  
In seiner Macht  
hält er die Magd;  
in seinen Banden  
hält er die Beute,  
die, jammernd ob ihrer Schmach,  
jauchzend der Reiche zerschnekt! —

Wer bietet mir nun das Schwert,  
mit dem ich die Bande zerschnitt?

*Hagen.*

(Dicht an sie herantretend.)

Vertraue mir,  
betrog'ne Frau!  
Wer dich verrieth,  
das räche ich.

*Brünnhilde.* An wem?

*Hagen.* An Siegfried, der dich betrog.

*Brünnhilde.* An Siegfried? . . du?

(Sie lacht bitter.)



One angry glance  
of his glittering eyeball—  
that, e'en through his fraudulent shape,  
fell unshadowed on me—  
would subdue thy most  
mettlesome daring!

*Hagen.* His falsehood speeds  
my spear to his felling.

*Brünnhilde.* Oath and falsehood,—  
futile to aid!  
Find stronger spells  
to inspire thy weapon,  
when it would strike at such strength!

*Hagen.* I mind well Siegfried's  
sovereign might,  
he scarce were mastered in battle;  
but whisper to me  
some cunning way  
to make him weak in my hands.

*Brünnhilde.* O thankless! shameful return!  
Each single art  
that once I owned  
did I lend, his life to protect.  
Unwitting, magical  
means I used,  
which safely ward him now from  
wounds.

*Hagen.* No blade borne in war can harm  
him?

*Brünnhilde.* In battle, none — yet—  
if at his back thou strike:—  
Never, I well knew  
would he retreat  
and, flying, turn it to the foeman;  
and so no spell did I set there.

*Hagen.* And there he shall be speared!  
(He turns quickly from Brünnhilde to Gunther.)  
Up, Gunther,  
honored Gibichung!  
Here stands thy stalwart wife:  
why hangs thy head in grief!

*Gunther.*  
(Rising sorrowfully.)  
O shame!  
O sorrow!  
Woe to me,  
the most distress of mortals!

*Hagen.* That shame o'erwhelms thee  
well I grant.

*Brünnhilde.* O timid spouse!  
treacherous friend!  
Hidden behind  
the hero wert thou,

Ein einz'ger Blick  
seines blitzenden Auges  
— das selbst durch die Lügengestalt  
leuchtend strahlte zu mir—  
deinen besten Muth  
machte er bangen!

*Hagen.* Doch meinem Speere  
spart' ihn sein Meineid?

*Brünnhilde.* Eid, und Meineid —  
müss'ge Acht!  
Nach Stärk'rem spä',  
deinen Speer zu waffnen,  
willst du den Stärksten besteh'n!

*Hagen.* Wohl kenn' ich Siegfried's  
siegende Kraft,  
wie schwer im Kampf er zu fällen;  
d'rum raune nun du  
mir guten Rath,  
wie doch der Recke mir wich'?

*Brünnhilde.* O Undank; schändlichster Lohn!  
Nicht eine Kunst  
war mir bekannt,  
die zum Heil nicht half seinem Leib!  
Unwissend zähmt' ihn  
mein Zauberspiel,  
das ihn nun vor Wunden gewahrt.

*Hagen.* So kann keine Wehr ihm schaden? —

*Brünnhilde.* Im Kampfe nicht: — doch—  
träfst du im Rücken ihn.  
Niemals — das wusst' ich —  
wich' er dem Feind,  
nie reicht' er ihm fliehend den Rücken.  
an ihm d'rum spart' ich den Segen.

*Hagen.* Und dort trifft ihn mein Speer!  
(Er wendet sich rasch zu Gunther um.)

Auf, Gunther!  
edler Gibichung!  
Hier steht dein starkes Weib:  
was häng'st du dort in Harm?

*Gunther.*  
(Leidenschaftlich auffahrend.)  
O Schmach!  
O Schande!  
Wehe mir,  
dem jammervollsten Manne!

*Hagen.* In Schande liegst du —  
läugn' ich das?

*Brünnhilde.* O feiger Mann!  
falscher Genoss!  
Hinter dem Helden  
hehltest du dich,

that valour's reward  
his courage should win thee!  
Low had sunk  
thy lordliest race  
when such a faint-heart was formed.

*Gunther.*

(Bursting out into rage.)

Betrayed am I — the betrayer!  
Deceived am I — the deceiver!  
It cuts to my core!  
It harrows my heart!  
Help, Hagen!  
Help for my honor!  
help for my mother,  
who thee also did bear.

*Hagen.* No head can help,  
no hand can help:—  
nought helps but—Siegfried's death!

*Gunther.* Siegfried's death!—

*Hagen.* Aye, all demands his death.

*Gunther.* But Gutrune, alas!—  
unto him given!—  
Slew we her glorious spouse,  
could we stand before her face?

*Brünnhilde.*

(Furiously.)

What gain was my wisdom?  
What were my runes good for?  
Now helpless and anguished  
all I behold!  
Gutrune doth hold the charm  
that has beguiled from me my lord  
Ill light on her!

*Hagen.*

(To Gunther.)

Lest his death grieve her deeply  
we'll hide from her the deed.  
We hie to-morrow  
merrily hunting:  
he'll boldly stray from our band—  
and be brought home struck by a boar.

*Brünnhilde and Gunther.*

It shall be so!  
Siegfried falleth!  
Soothed be the shame  
which he hath shaped!  
The oath of brotherhood  
hath he broken:  
so let his blood  
blot out guilt.

All-guiding  
god of revenge!

dass Preise des Ruhmes  
er dir erränge!  
Tief wohl sank  
das theure Geschlecht,  
das solche Zagen erzeugt!

*Gunther.*

(Ausser sich.)

Betrüger ich — und betrogen!  
Verräther ich — und verrathen! —  
Zermalmt mir das Mark,  
zerbrecht mir die Brust!  
Hilf, Hagen!  
hilf meiner Ehr'!  
hilf deiner Mutter,  
die dich — auch ja gebar!

*Hagen.* Dir hilft kein Hirn,  
dir hilft keine Hand:  
dir hilft nur — Siegfried's Tod!

*Gunther.* Siegfried's Tod!

*Hagen.* Uns allen frommt sein Tod.

*Gunther.* Doch Gutrune, ach!  
der ich ihn gönnte:  
strafte den Gatten gir so,  
wie bestünden wir vor ihr?

*Brünnhilde.*

(Wild auffahrend.)

Was rieth mir mein Wissen?  
was wiesen mich Runen?  
Im hilflosen Elend  
ahnet mir's hell:  
Gutrune heisst der Zauber,  
der mir den Gatten entzückt!  
Angst treffe sie!

*Hagen*

(Zu Gunther.)

Muss sein Tod sie betrüben,  
verhehlt sei ihr die That.  
Auf munt'res Jagen  
ziehen wir morgen:  
der Edle braus't uns voran—  
ein Eber bracht' ihn da um.

*Gunther und Brünnhilde.*

So soll es sein!  
Siegfried falle:  
sühn' er die Schmach  
die er mir schuf!  
Eid-Treue  
hat er getrogen:  
mit seinem Blute  
büß' er die Schuld!

Allrauner!  
rächender Gott!

Thou witness  
and lord of oaths !  
Wotan ! Wotan !  
wilt thou give ear ?  
Waft now thy awful  
hosts unto us,  
here let them hark  
to our vengeful oath !

*Hagen.* Thus it shall be !  
Siegfried must die :  
so perish he  
the spirit so high !  
Mine is the hoard,  
my might shall soon hold it :  
so of the ring  
must we rob him.

Elfin parent,  
thou prince deposed !  
Night-keeper  
Nibelung king,  
Alberic ! Alberic !  
Up to my aid !  
Warn all the Nib'lungs  
anew of the might :  
thou art their leader,  
the Ring's true lord.

(Gunther and Brünnhilde turn hastily towards the hall. Siegfried and Gutrune (Siegfried wearing a wreath of oak leaves, Gutrune crowned with flowers) meet them at the entrance with their followers. Gunther grasps Brünnhilde by the hand and follows with her. Hagen alone remains behind.)

(The curtain falls.)

Schwurwissender  
Eideshort !  
Wotan ! Wotan !  
wende dich her !  
weise dich schrecklich  
heilige Schaar,  
hieher zu horchen  
dem Racheschwur !

*Hagen.* So soll es sein !  
Siegfried falle :  
sterb' er dahin,  
der strahlende Held !  
Mein ist der Hort,  
mir muss er gehören :  
entrissen d'rum  
sei ihm der Ring !

Alben-Vater !  
gefallener Fürst !  
Nacht-Hüter !  
Niblungen-Herr !  
Alberich ! Alberich !  
achte auf mich !  
Weise von neuem  
der Niblungen Schaar,  
dir zu gehorchen,  
des Ringes Herrn !

(Gunther und Brünnhilde wenden sich heftig zur Halle. Siegfried und Gutrune (Siegfried mit einem Eichenkranz, Gutrune bunte Blumen auf dem Haupte) treten ihnen, zur Nachfolge auffordernd, am Eingange entgegen. Gunther fasst Brünnhilde bei der Hand, und folgt mit ihr schnell. Hagen bleibt allein zurück.)

(Der Vorhang fällt.)

# THIRD ACT.

A WILD WOODY AND ROCKY VALLEY BY THE RHINE, WHICH FLOWS PAST AT THE BACK BY A STEEP CLIFF.

## *The three Rhine-Nymphs.*

(Woglinda, Wellgunda and Flosshilde rise to the surface of the water and swim in circles, as if in a dance, during the following song.)

No. 3.

### THE SUN-GOD.

WOGL. WELLG.

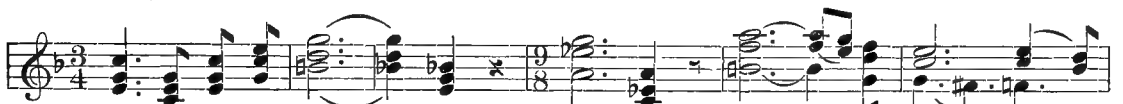


FLOSSH.

The sun god send eth rays of splen dor; night reigns in the  
 Frau Son ne sen det lich - te Strah len; Nacht liegt . . . in der



wa ters. Once did . . . they beam . . when brave and bright our fa - ther's  
 Tie fe einst war . . sie hell . . da heil und hehr des Va - ters



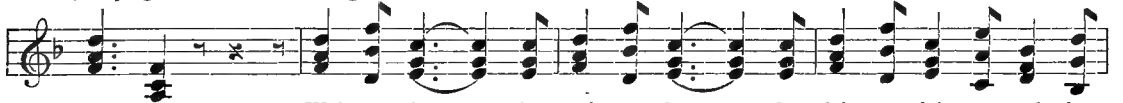
gold yet in them glit tered. Rhine - gold, clear est gold! how  
 Gold noch in ihr glänz te. Rhein - gold, kla res Gold wie

bright ly once thou stream edst, beauteous star of wa  
 hell . . du ein - stens strahl test, heh - rer Stern der Tie



bright ly once thou stream edst, beau teous star . . . of wa  
 hell . . du ein - stens strahl test, heh - rer, Stern der Tie - -

(Sie schliessen wieder den Schwimmreigen.)  
 (They again form their circling dance.)



ters! Wei - a la la wei a la la lei a - lei a wal - la -  
 fe! Wei - a la la wei a la la lei a lei - u wal la -

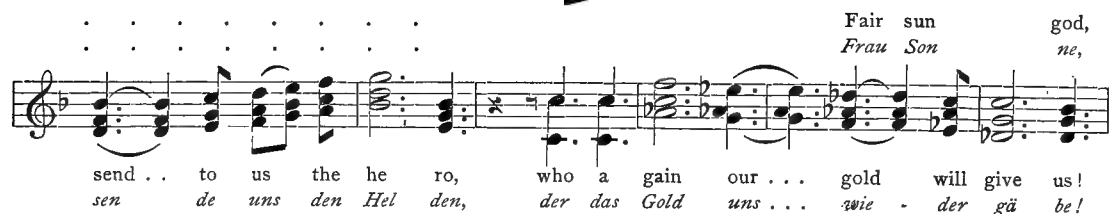
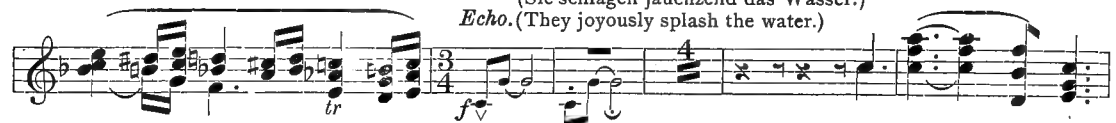
la . . . la lei . . la la la lei la la la la . . . la  
 la . . . la lei . . la la la lei la la la la . . . la



la . . . la lei . . la la la lei la la la la . . . lei - la  
 la . . . la lei . . la la la lei la la la la . . . lei - la



(Sie schlagen jauchzend das Wasser.)  
Echo. (They joyously splash the water.)



(Siegfried's horn is heard on the heights.)

*Woglinda.* I hear his horn!

*Wellgunda.* The hero comes.

*Flosshilde.* Let us take counsel.

(They all dive quickly down. Siegfried appears on the cliff in full armor.)

*Siegfried.* Some imp has tempted me on  
until the track I have lost.—  
Hey rouge! what gulf in hillside  
hast thou then rent for my game?

*The three Rhine-Nymphs.*

(Rising again.)

Siegfried!

*Flosshilde.* Why scold you so at the ground?

*Wellgunda.* With what imp are you ag-  
grieved?

*Woglinda.* Are you annoyed by a gnome?

*The Three.* Speak then, Siegfried; speak to  
us!

*Siegfried.*

(Looking smilingly at them.)

My friend with hairy hide  
has fled, perchance enticed  
away by your tricks?  
If he's your lover  
I'll willingly leave him,  
wenches, with you.  
(The Nymphs laugh loudly.)

*Woglinda.*

Siegfried, what boon wilt grant  
if we give up the booty?

*Siegfried.*

Still I have empty hands.  
What is it then you would beg?

*Wellgunda.* A golden ring  
gleams on your finger.

*The three Nymphs.*

(Together.)

Give us that!

*Siegfried.* A terrific worm  
I slew to gain that ring;  
and shall it slip my palm to buy  
the paws of a sorry bear?

*Woglinda.* Are you so mean?

*Wellgunda.* So higgling a man?

*Flosshilde.* Free-handed  
mortals fare best with maids.

(Man hört Siegfried's Horn von der Höhe her.)

*Woglinda.* Ich höre sein Horn.

*Wellgunda.* Der Helden naht.

*Flosshilde.* Lasst uns berathen!

(Sie tauchen schnell in die Fluth.)

(Siegfried erscheint auf dem Abhange in vollen Waffen.)

*Siegfried.* Ein Albe führt mich irr',  
dass ich die Fährte verlor:—  
he Schelm! in welchem Berg  
barg'st du so schnell das Wild?

*Die drei Rheintöchter.*

(Wieder auftauchend.)

Siegfried!

*Flosshilde.* Was schilt'st du in den Grund?

*Wellgunda.* Welchem Alben bist du gram?

*Woglinda.* Hat dich ein Nicker geneckt?

*Alle Drei.* Sag' es uns, Siegfried! sag' es uns!

*Siegfried.*

(Sie lächelnd betrachtend.)

Entzücktet ihr zu euch  
den zottigen Gesellen,  
der mir verschwand?  
Ist's euer Friedel,  
euch lustigen Frauen  
lass' ich ihn gern.  
(Die Mädchen lachen laut auf.)

*Woglinda.* Siegfried, was giebst du uns,  
wenn wir das Wild dir gönnen?

*Siegfried.* Noch bin ich beutelos:  
d'rum bittet, was ihr begehrt.

*Wellgunda.* Ein gold'ner Ring  
ragt dir am Finger—

*Die drei Mädchen.*

(Zusammen.)

den gieb uns!

*Siegfried.* Einen Riesenwurm  
erschlug' ich um den Ring,  
für des schlechten Bären Tatzen  
bö't' ich ihn nun zum Tausch?

*Woglinda.* Bist du so karg?

*Wellgunda.* So geizig beim Kauf?

*Flosshilde.* Freigebig  
solltest Frauen du sein.

*Siegfried.* For wasting my goods on you  
my wife would be rightly wroth.

*Flosshilde.* Is she so strict?

*Wellgunda.* She strikes you perhaps?

*Woglinda.* He has felt already her fist!

(They laugh.)

*Siegfried.* Well, make your merry jest!  
in grief must you be left:  
fair Nymphs, the yearned for Ring  
I'll yield up never to you!

*Flosshilde.* So fair!

*Wellgunda.* So fierce!

*Woglinda.* So meet for love!

*The Three.*

(Together.)

Unfortunate he's miserly!

(They laugh and dive down.)

*Siegfried.*

(Descending more towards the ground.)

Is't meet to bear  
their idle mocks?  
Must I thus be shamed?  
If they would shew  
near the shore again  
the Ring I would relinquish.  
Hey, hey, ye merry  
water maidens:  
Arise! I'll give ye the Ring!

*The three Rhine-Nymphs.*

(Diving up again now solemn and grave.)

Preserve it still  
and ward it well  
until the illhap is read  
that in thy Ring lies hid;  
full fain then thou'lt be  
if from the ban thou art freed.

*Siegfried.*

(Quietly replacing the ring on his finger.)

Then sing me what ye wis.

*The Rhine-Nymphs.*

(Severally and together.)

Siegfried! Siegfried! Siegfried!  
Sorrow waits thee, we know.  
To nought but ill  
thou wardest the Ring.  
It was wrought from gold  
that in Rhine once glowed:—  
he who shaped it with labor

*Siegfried.* Verzehrt' ich an euch mein Gut,  
dess' zürnte mir wohl mein Weib.

*Flosshilde.* Sie ist wohl schlimm?

*Wellgunda.* Sie schlägt dich wohl?

*Woglinda.* Ihre Hand fühlt schon der Held!

(Sie lachen.)

*Siegfried.* Nun lacht nur lustig zu!  
in Harm lass' ich euch doch:  
denn giert ihr nach dem Ring  
euch Neckern geb' ich ihn nie.

*Flosshilde.* So schön!

*Wellgunda.* So stark!

*Woglinda.* So gehrenswerth!

*Die Drei.*

(Zusammen.)

Wie Schade, dass er geizig ist!

(Sie lachen und tauchen unter.)

*Siegfried.*

(Tiefer in den Grund hinabsteigend.)

Wie leid' ich doch  
das karge Lob?  
Lass' ich so mich schmäh'n? —  
Kämen sie wieder  
zum Wasserrand,  
den Ring könnten sie haben.—  
He he! ihr munt'ren  
Wasserminnen!  
kommt rasch: ich schenk' euch den  
Ring!

*Die drei Rheintöchter.*

'Tauchen wieder auf, und zeigen sich ernst und feierlich.

Behalt' ihn, Held,  
und wahr' ihn wohl,  
bis du das Unheil rath'st,  
das in dem Ring du heg'st.  
Froh fühl'st du dich dann,  
befrei'n wir dich von dem Fluch.

*Siegfried.*

(Gelassen den Ring wieder ansteckend.)

Nun singet was ihr wisst!

*Die Rheintöchter.*

(Einzelnen und zusammen.)

Siegfried! Siegfried! Siegfried!  
Schlimes wissen wir dir.  
Zu deinem Wehe  
wahr'st du den Ring!  
Aus des Rheines Gold  
ist der Reif gegliht:  
der ihn listig geschmiedet



and lost it in shame,  
laid a curse on it,  
to cause that to  
all time its possessor  
should be slain.  
As the Worm has fallen,  
thou'lt fall thyself,  
this very day  
—we vouch it to thee—

if thou refuse us the Ring  
that in the flood we may hide it.  
Nought but this stream  
breaketh the spell!

*Siegfried.* Untrustworthy sisters,  
talk no more!  
Scarce I trust your allurements;  
and your threats still less can disturb me.

*The Rhine-Nymphs.* Siegfried! Siegfried!  
'Tis truth that we tell—  
urn thee! turn from the ban!  
The braiding Nornir  
wove it by night-time  
in their endless rope  
of wonderful runes.

*Siegfried.* My sword once splintered a spear:  
this woven rope  
of wonderful runes,  
if they have bound  
within it a curse,  
“Needful” shall cut for the Nornir!  
The Worm of this danger  
did tell me once,  
but he taught me not how to fear.  
The world's wealth  
should be won me by a ring:—  
for a gaze of love  
gladly I'd leave it,—  
I'd let you have't lightly for love.  
If you threaten my limbs, though, and life,

hardly you'll win  
from my hand the ring,—  
e'en were it worth not a rush.  
For limbs and life  
—should without love  
they be fettered  
in fear's strong bonds,—  
My limbs and my life  
see!—so  
freely I'd fling away!

(He has picked up a clod of earth, which he holds up and  
with the last words, flings behind him.)

*The Rhine-Nymphs.* Come, sisters,  
speed from this dullard!

und schmäählich verlор,  
der verfluchte ihn,  
in fernster Zeit  
zu zeugen den Tod  
dem, der ihn trüg'.  
Wie den Wurm du fälltest,  
so fällst auch du,  
und heute noch  
—so heissen wir dir's;—  
tauschest den Ring du uns nicht,  
im tiefen Rhein ihn zu bergen.  
Nur seine Fluth  
sühnet den Fluch!

*Siegfried.* Ihr listigen Frauen  
lass't das frei!  
Traut' ich kaum eurem Schmeicheln,  
euer Schrecken trüg't mich noch minder.

*Die Rheintöchter.* Siegfried! Siegfried!  
Wir weisen dich wahr:  
weiche! weiche dem Fluche!  
Ihn flochten nächtlich  
webende Nornen  
in des Urgesetzes  
ewiges Seil.

*Siegfried.* Mein Schwert zerschwang einen  
des Urgesetzes [Speer:  
ewiges Seil,  
flochten sie wilde  
Flüche hinein,  
Nothung zerhaut es den Nornen!  
Wohl warnte mich einst  
vor dem Fluch ein Wurm,  
doch das Fürchten lehr't er mich  
nicht!—  
der Welt Erbe  
gewann mir ein Ring:  
für der Minne Gunst  
miss' ich ihn gern—  
ich geb' ihn euch, gönnt ihr mir Lust.  
Doch bedroh't ihr mir Leben und Leib:  
fasste er nicht  
eines Finger's Werth—  
den Reif entringt ihr mir nicht!  
Denn Leben und Leib  
—sollt' ohne Lieb'  
in der Furcht Bände  
bang ich sie fesseln—  
Leben und Lieb—  
seht!—so  
werf' ich sie weit von mir!

(Er hat eine Erdscholle vom Boden aufgehoben  
und mit den letzten Worten sie über sein Haupt  
hinter sich geworfen.)

*Die Rheintöchter.* Kommt, Schwestern!  
schwindet dem Thoren!

Fare well, Siegfried!  
A stately woman  
to-day your hoop will inherit.  
Our bidding better she'll do:  
to her! to her! to her!

(They swim away singing.)

*Siegfried.*

(Looks after them smiling.)

Alike on land and water,  
women's ways I've learnt to know.  
The man who resists their smiles  
they seek by threats to frighten.  
And when these both are scorned  
they bait him with bitter words.  
And yet—  
were Guttrune not my wife,  
I must have promptly captured  
one of those pretty maids.

(Calls of hunting horns approaching are heard on the hills. Siegfried answers gaily on his own horn.)

(Gunther, Hagen and Vassals come down the hills during the following.)

*Hagen.*

(Still on the heights.)

Hoiho!

*Siegfried.* Hoiho!

*The Vassals.* Hoiho! Hoiho!

*Hagen.* Have we at last then  
found where thou hidest?

*Siegfried.* Come below! Here 'tis fresh and  
cool.

*Hagen.* 'Twill do to rest  
and dress us a meal.  
Lay down your booty  
and bring out the wine-skins.

(Game is stacked, skins of wine and drinking horns are produced. All encamp themselves.)

*Hagen.* You drove away our quarry,  
let's see the wondrous prize then  
that Siegfried seized upon.

*Siegfried.*

(Laughing.)

Ill is it with my meal;  
I fain must beg  
your bags to furnish me.

*Hagen.* Thou bootyless?

*Siegfried.* To wood-hunt I went forth,  
but water-fowl only could find:

Leb' wohl, Siegfried!  
Ein stolzes Weib  
wird heut' noch dich Argen beerben:  
sie beut uns bess'res Gehör  
Zu ihr! Zu ihr! Zu ihr!

(Sie schwimmen singend davon.)

*Siegfried.*

(Sieht ihnen lächelnd nach.)

Im Wasser wie am Lande  
lern' ich nun Weiberart:  
wer nicht ihrem Schmeicheln traut,  
den schrecken sie mit Droh'n;  
wer dem nun kühnlich trotzt,  
dem kommt dann ihr Keifen d'ran.  
Und doch—  
trüg' ich nicht Gutrun' Treu',  
der zieren Frauen eine  
hätt' ich mir frisch gezähmt!

(Jagdhornrufe kommen von der Höhe näher: Siegfried antwortet lustig auf seinem Horne.)

(Gunther, Hagen und Mannen kommen während des Folgenden von der Höhe herab.)

*Hagen.*

(Noch auf der Höhe.)

Hoiho!

*Siegfried.* Hoiho!

*Die Mannen.* Hoiho? Hoiho!

*Hagen.* Finden wir endlich  
wohin du flog'st?

*Siegfried.* Kommt herab! hier ist's frisch  
und kühl.

*Hagen.* Hier rasten wir  
und rüsten das Mahl.  
Lasst ruh'n die Beute  
und bietet die Schläuche!

(Jagdbeute wird zu Hauf gelegt; Trinkhörner und Schläuche werden hervorgeholt. Dann lagert sich alles.)

*Hagen.* Der uns das Wild verscheucht,  
nun sollt' ihr Wunder hören  
was Siegfried sich erjagt.

*Siegfried.*

(Lachend.)

Schlimm steht's um mein Mahl:  
von eurer Beute  
bitt' ich für mich.

*Hagen.* Du beutelos?

*Siegfried.* Auf Waldjagd zog ich aus,  
doch Wasserwild zeigte sich nur

had I only reckoned rightly,  
three wild young water-maids  
I well might have won this morning,  
who sang in the Rhine their warning,  
ere wane of day I should die.

*Gunther.*

(Starts and looks gloomily at Hagen.)

*Hagen.* A dismal chase were that,  
if the hunter, luckless still,  
by lurking beasts were laid low.

*Siegfried.* I'm thirsty.

(He has seated himself between Hagen and Gunther. Filled drinking-horns are handed to them.)

*Hagen.* I've heard asserted, Siegfried,  
that what the song-birds speak of  
thou straightly canst tell.  
Is truth in the tale?

*Siegfried.* Their prattle long  
I have put from my mind.

(He drinks and then offers his horn to Gunther.)

Drink, Gunther, drink:  
thy brother brings it thee.

*Gunther.*

(Gazing thoughtfully and gloomily into the horn.)

The wine is weak and blanched:  
Thy blood alone is here!

*Siegfried.*

(Laughing.)

Let mingle mine with thine then.

(He pours out of Gunther's horn into his own,  
so that it overflows.)

Now flows the mixture over:  
to mother Earth  
let it be an offering!

*Gunther.*

(Sighing.)

Thou over-joyous heart?

*Siegfried.*

(Softly to Hagen.)

He feels Brünnhilde's frown.

*Hagen.* His spouse he scarce can read  
as thou the wood-bird's song.

*Siegfried.*

Since hearing the songs of women  
I heed not the birds o'erhead.

*Hagen.* They once were known to thee?

war ich dazu recht berathen,  
drei wilde Wasservögel  
hätt' ich euch gefangen,  
die dort auf dem Rhein mir sangen,  
erschlagen würd' ich noch heut'.

*Gunther.*

(Erschrickt und blickt düster auf Hagen.)

*Hagen.* Das wäre böse Jagd,  
wenn den Beutelosen selbst  
ein lauernd Wild erlegte!

*Siegfried.* Mich dürstet!

(Er hat sich zwischen Hagen und Gunther gelagert;  
gefüllte Trinkhörner werden ihnen gereicht.)

*Hagen.* Ich hörte sagen, Siegfried,  
der Vögel Sanges-Sprache  
verstündest du wohl:  
so wär' das wahr?

*Siegfried.* Seit lange acht' ich  
des Lallens nicht mehr.

(Er trinkt und reicht dann sein Horn Gunther.)

Trink', Gunther! trink'!  
dein Bruder bringt es dir.

*Gunther.*

(Gedankenvoll und schwermüthig in das Horn blickend.)

Du mischtest matt und bleich:—  
dein Blut allein darin!

*Siegfried.*

(Lachend.)

So misch' ich's mit dem deinen!

(Er giesst aus Gunther's Horn in das seine, so dass es  
überläuft.)

Nun floss gemischt es über:  
der Mutter Erde  
lass' das ein Labsal sein!

*Gunther.*

(Seufzend.)

Du überfroher Held!

*Siegfried.*

(Leise zu Hagen.)

Ihm macht Brünnhilde Müh'?

*Hagen.* Verstünd' er sie so gut,  
wie du der Vögel Sang!

*Siegfried.* Seit Frauen ich singen hörte,  
vergass ich der Vöglein ganz.

*Hagen.* Doch einst vernahmst du sie?

*Siegfried.* Hey, Gunther!  
 gloom-ridden man!  
 if 'twill amuse  
 I'll sing thee some marvellous  
 matters of my boyhood.

*Gunther.* With all my heart.

*Hagen.* So sing to us!

(All ensconce themselves on the ground about Siegfried who alone sits upright while the others recline more.)

*Siegfried.* Mimi hight  
 a mannikin grim,  
 who in nought but greed  
 granted me care,  
 to count on me,  
 when manful I'd wax'd,  
 in the wood to slay a worm,  
 which long had hidden there a hoard.  
 He trained me to smith's work  
 and metal smelting;  
 but what the teacher  
 could not attempt  
 the pupil did  
 by daring and patience,  
 so that from shattered steely splinters  
 whole I smithied a sword.  
 My father's blade  
 freshly I knit.  
 Now a fair  
 weapon was "Needful!"  
 meet 'twas for fight,  
 Mimi declared,  
 and fared with me t'ward the wood;  
 I felled there Fafnir, the Worm.

Pray now attend  
 well to my tale;  
 wonders truly I tell of.  
 When his welling blood  
 -did blister my finger;  
 the flesh I cooled in my mouth:—  
 scarce touched the wet  
 to the tip of my tongue  
 when what the birds were singing  
 at once my brain perceived.  
 On a branch one settled and sang:  
 "Hey! Siegfried shall hold now  
 the Nibelung's hoard;  
 he'll find in the hollow  
 the hoard anon!  
 Were he the Tarnhelm to win,  
 it would tide him through wonder-  
 ful tasks;  
 but were he the Ring too to ravish  
 'twould give him the ward of the world."

*Siegfried.* Hei! Gunther!  
 grämlicher Mann!  
 Dank'st du es mir,  
 so sing' ich dir Mären  
 aus meinen jungen Tagen.

*Gunther.* Die hör' ich gern.

*Hagen.* So singe, Held!

(Alle lagern sich nahe um Siegfried, welcher allein aufrecht sitzt, während die andern tiefer gestreckt liegen.)

*Siegfried.* Mime hiess  
 ein mürrischer Zwerg;  
 in des Neides Zwang  
 zog er mich auf,  
 dass einst das Kind,  
 wann kühn es erwuchs,  
 einen Wurm ihm rällt' im Wald,  
 der faul dort hütet' einen Hort.  
 Er lehrte mich schmieden  
 und Erze schmelzen:  
 doch was der Künstler  
 selbst nicht konnte,  
 des Lehrling's Muthe  
 must' es gelingen—  
 eines zerschlag'nen Stahles Stücken  
 neu zu schweissen zum Schwert.  
 Des Vater's Wehr  
 fugt' ich mir neu;  
 nagelfest  
 schuf ich mir Nothung;  
 tüchtig zum Kampf  
 dünkt' er dem Zwerg:  
 der führte mich nun zum Wald;  
 dort fällt' ich Fafner, den Wurm.

Jetzt aber merkt  
 wohl auf die Mär':  
 Wunder muss ich euch melden.  
 Von des Wurmes Blut  
 mir brannten die Finger;  
 sie führt' ich kühlend zum Mund:  
 kaum netzt' ein wenig  
 die Zunge das Nass,—  
 was da ein Vöglein sang—  
 das konnt' ich flugs versteh'n:  
 Auf Aesten sass es und sang—  
 "Hei, Siegfried gehört nun  
 der Nibelungen Hort:  
 o fänd' in der Höhle  
 den Hort er jetzt!  
 Wollt' er den Tarnhelm gewinnen,  
 der taugt' ihm zu wonniger That:  
 doch möcht' er den Ring sich errathen,  
 der macht' ihn zum Walter der Welt."

*Hagen.* Ring and Tarnhelm  
took'st thou away!

*The Vassals.* And what else did the bird sing  
thee?

*Siegfried,* Ring and Tarnhelm  
holding in reach,  
I once more harked  
to the heavenly warbler,  
who sat on high there and sang:—  
“Hey! Siegfried doth hold now  
the helm and the ring:  
O trust not in Mimi,  
the treacherous elf!  
Himself would have handled the hoard,  
so below there he lieth in wait;  
for thy life he's trying, O Siegfried—  
then trust not, Siegfried, in Mimi!”

*Hagen.* Admonished it well?

*The Vassals.* And what didst to Mimi?

*Siegfried.* With death-dealing drink  
he drew to my side,  
pale and stamm'ring,  
he showed his vile purpose:  
“Needful” settled the scamp.

*Hagen.*

(Laughing.)

The blade he could forge not  
fell upon Mimi!

*The Vassals.* And told the birds other tidings?

*Hagen.*

(Who has squeezed the juice of an herb into the horn.)

Drink first, hero,  
from my horn:  
I mingled a herb with the draught  
to awaken and hold thy remembrance,  
that past things may be apparent!

*Siegfried.*

(After he has drunk.)

In grief through the boughs  
I gazed up aloft,  
where still he sat and sang;  
“Hey! Siegfried has slain now  
the sinister dwarf!  
I wot he may gain  
the loveliest wife;  
in lofty fastness she sleeps,  
fire doth emborder the spot;  
o'erstepped he the blaze—  
wakened the bride—  
Brünnhilde were then his own!”

*Hagen.* Ring und Tarnhelm  
trug'st du nun fort!

*Die Mannen.* Das Vöglein hörtest du wieder?

*Siegfried.* Ring und Helm  
hatt' ich gerafft;  
da lauscht' ich wieder  
dem wonnigen Laller;  
der sass im Wipfel und sang:—  
“Hei, Siegfried gehört nun  
der Niblungen Hort:  
o traut' er Mime,  
dem Falschen, nicht!  
Ihm sollt' er den Hort nur erheben;  
jetzt lauert er listig am Weg:  
nach dem Leben trachtet er Siegfried—  
o traute Siegfried nicht Mime!”

*Hagen.* Es mahnte dich gut?

*Die Mannen.* Vergaltest du Mime?

*Siegfried.* Mit tödtlichem Tranke  
trat er zu mir;  
bang und stotternd  
gestand er mir Böses:  
Nothung streckte den Strolch.

*Hagen.*

(Lachend.)

Was nicht er geschmiedet  
schmeckte doch Mime?

*Die Mannen.*

Was wies das Vöglein dich wieder?

*Hagen.*

(Nachdem er den Saft eines Krautes in das Trinkhorn  
ausgedrückt.)

Trink' erst, Held,  
aus meinem Horn:  
ich würzte dir holden Trank,  
die Erinnerung hell dir zu wecken,  
dass Fernes nicht dir entfalle!

*Siegfried.*

(Nachdem er getrunken.)

In Lied zum Wipfel  
lauscht' ich hinauf;  
da sass es noch und sang:—  
“Hei, Siegfried erschlug nun  
den schlimmen Zwerg!  
Jetzt wüsst' ich ihm noch  
das herrlichste Weib:—  
auf hohem Felsen sie schläft,  
ein Feuer umbrennt ihren Saal;  
durchschritt' er die Brunst,  
erweckt' er die Braut,  
Brünnhilde wäre dann sein!”

(Gunther hört mit wachsendem Erstaunen zu.)

*Hagen.* Obeyedst thou  
the bird's instruction?

*Siegfried.* Straight without pause  
I passed on my way,  
and I fared to the fire-girt rock.  
The furnace was stepped through,  
the prize was found:  
sleeping, a marvellous maid  
in suit of mirror-like mail.  
The helm soon  
from her head I unloosed,  
she quickly waked to my kiss;—  
O! then how glowingly embraced me  
Brünnhilde's glorious arm!

*Gunther.* What say'st thou?

(Two ravens fly from a bush, circle over Siegfried and fly away over the Rhine.)

*Hagen.* Canst read the speech  
of those ravens aright?

(Siegfried starts up quickly and looks after the ravens, turning his back towards Hagen.)

*Hagen.* Revenge they rouse in me!

(He thrusts his spear into Siegfried's back, Gunther catches his arm, too late.)

*Gunther and the Men.* Hagen what deed is  
this?

(Siegfried swings his shield aloft with both hands to crush Hagen with it; his strength leaves him; the shield falls back and he himself falls upon it.)

*Hagen.*

(Pointing at the prostrate figure.)

Retribution!

(He turns coolly away and gradually disappears over the hills where his retreating form is for some time visible. Gunther, seized with anguish, bends down by Siegfried's side. The Men gather in sympathy round the dying man.)

Dusk commences to fall with the apparition of the ravens.)

*Siegfried.*

(Once more opens his glaring eyes and begins with solemn voice.)

Brünnhilde!  
Heavenly bride!—

Look up! Open thine eyelids!  
What hath sunk thee  
once more in sleep?

Who drowns thee in slumber so drear?  
The wak'ner came,  
his kiss awoke;—  
again now the bride's  
bonds he has broken;—

enchant him Brünnhilde's charms!

*Hagen.* Und folgtest du  
des Vögleins Rath?

*Siegfried.* Rasch ohne Zögern  
zog ich da aus,  
bis den feurigen Fels ich traf;  
die Lohe durchschritt ich,  
und fand zum Lohn—  
schlafend ein wonniges Weib  
in lichter Waffen Gewand.  
Den Helm löst' ich  
der herrlichen Maid;  
mein Kuss erwachte sie kühn!—  
o wie mich brünstig da umschlang  
der schönen Brünnhilde Arm!

*Gunther.* Was hör' ich!

(Zwei Raben fliegen aus einem Busche auf, kreisen über Siegfried, und fliegen davon.)

*Hagen.* Erräth'st du auch  
der Raben Geraun'?

(Siegfried fährt heftig auf, und blickt, Hagen den Rücken wendend, den Raben nach.)

*Hagen.* Rache rathen sie mir!

(Er stösst seinen Speer in Siegfried's Rücken: Gunther fällt ihm — zu spät — in den Arm.)

*Gunther and the Mannen.*

Hagen! was thu'st du?

(Siegfried schwingt mit beiden Händen seinen Schild hoch empor, Hagen damit zu zerschmettern: die Kraft verlässt ihn, der Schild entsinkt seiner Hand; er selbst stürzt krachend über ihm zusammen.)

*Hagen.*

(Auf den zu Boden gestreckten deutend.)

Meineid rächt' ich!

(Er wendet sich ruhig zur Seite ab, und verliert sich dann einsam über die Höhe, wo man ihn langsam von dannen schreiten sieht.—Gunther beugt sich schmerzzergriffen zu Siegfried's Seite nieder. Die Mannen umstehen theilnahmvoll den Sterbenden. Lange Stille der tiefsten Erschütterung.)

(Dämmerung ist bereits mit der Erscheinung der Raben eingebrochen.)

*Siegfried.*

(Noch einmal die Augen glanzvoll aufschlagend, mit feierlicher Stimme beginnend.)

Brünnhilde—  
heilige Braut—

wach' auf! öffne dein Auge!  
Wer verschloss dich  
wieder in Schlaf?

wer band dich in Schlummer so bang?—  
Der Wecker kam;  
er küsst dich wach,  
und aber der Braut  
bricht er die Bande:—

da lacht ihm Brünnhilde's Lust!—

Ah! now for ever  
open her eyelids!  
Ah! and what od'rous  
breeze is her breath!  
Thrice blessed ending —  
thrill that dismays not —;  
Brünnhilde' beckons to me! —

(He dies.)

(The Vassals raise Siegfried's body on his shield and bear it away over the height in mournful procession. Gunther follows at a little distance.)

(The moon breaks through the clouds and illuminates with increasing brightness the distant train. — Mists rise up from the Rhine and gradually fill the whole stage up to the front. When after a while they again disperse, the scene is changed.)

(The Hall of the Gibichungs with the river bank, as in the first Act. — Night. Moonlight glittering on the Rhine.)

(Gutrune enters the Hall from her chamber.)

*Gutrune.*

Was that his horn?

(Listens.)

No! — not  
yet is he home. —  
Nought neareth! —

If he only would come!

(She is about to return to her room, but hears Hagen's voice, pauses, and remains awhile motionless, transfixed by fear.)

*Hagen's*

(voice without approaching).

Hoiho! Hoiho!  
Wake up! wake up!  
Torches! torches!  
Lighted brands here!  
Fair booty  
bring we along.  
Hoiho! Hoiho!

(Lights and increasing glow of fires without.)

*Hagen.*

(Entering the hall.)

Up! Gutrune,  
and greet your Siegfried!  
the stalwart hero  
is coming home.

(Men and Women with lights and firebrands conduct, in great confusion, the train with Siegfried's body. Gunther is among them.)

*Gutrune.*

(In great terror.)

What is this, Hagen?  
I heard not his horn!

Ach, dieses Auge,  
ewig nun offen! —  
ach, dieses Athems  
wonniges Wehen! —  
Süsses Vergehen —  
seliges Grauen —  
Brünnhild' bietet mir — Gruss! —

(Er stirbt.)

Die Mannen erheben die Leiche auf den Schild, und geleiten sie in feierlichem Zuge über die Felsenhöhe langsam von dannen. Günther folgt der Leiche zunächst. —

(Der Mond bricht durch die Wolken hervor, und beleuchtet auf der Höhe den Trauerzug. — Dann steigen Nebel aus dem Rheine auf, und erfüllt allmählig die ganze Bühne bis nach vornen. — Sobald sich dann die Nebel wieder zertheilen, ist die Scene verwandelt.)

(Die Halle der Gibichungen mit dem Uferraume, wie im ersten Aufzuge. — Nacht. Mondschein spiegelt sich im Rhein.)

(Gutrune tritt aus ihrem Gemach in die Halle heraus.)

*Gutrune.* War das sein Horn?

(Sie lauscht.)

Nein! — noch  
kehrt er nicht heim. —  
Oede alles! —

Säh' ich Siegfried nur bald!

(Sie will sich wieder ihrem Gemache zuwenden, als sie jedoch Hagen's Stimme vernimmt, hält sie an, und bleibt, von Furcht gefesselt, eine Zeit lang unbeweglich stehen.)

*Hagen's.*

(Stimme von aussen sich nähernd.)

Hoiho! Hoiho!  
Wacht auf! wacht auf!  
Lichte! Lichte!  
helle Brände!  
Jagdbeute  
bringen wir heim.  
Hoiho! Hoiho!

(Licht und wachsender Feuerschein von aussen.)

*Hagen.*

(In die Halle tretend.)

Auf! Gutrun!  
begrüsse Siegfried!  
der starke Held,  
er kehrt heim.

(Mannen und Frauen begleiten, mit Lichtern und Feuerbränden, in grosser Verwirrung den Zug der mit Siegfried's Leiche Heimkehrenden, unter denen Gunther.)

*Gutrune.*

(In grosser Angst.)

Was geschah', Hagen?  
nicht hört' ich sein Horn!



*Hagen.*

The bloodless hero  
blows it no more ;  
he'll bound to the chase  
or battle no more,  
nor fight for the fairest of women !

*Gutrune.*

(With increasing dread.)  
What do they bring ?

*Hagen.*

A wild boar's ill-fated victim :  
Siegfried — 'tis thy husband's corpse.

(Gutrune starts up and precipitates herself upon the body which has been set down in the middle of the hall. General emotion and grief.)

*Gunther.*

(Bending over her senseless form and striving to raise her).

Gutrune ! lovely sister !  
lift up thine eyes —  
speak unto me !

*Gutrune.*

(Reviving.)

Siegfried ! — Siegfried is slaughtered !  
(Thrusts Gunther away.)

Hence, treacherous brother !  
Assassin of my Siegfried !  
O help me ! help me !  
Horror ! Horror !  
My husband's murdered among ye !

*Gunther.* Give no reproach to me !  
reproach thou rather Hagen.  
He is the wild boar so hateful  
by whom our hero has bled.

*Hagen.* Art thou then wroth with me ?

*Gunther.* Ill and anguish  
rend thee forever !

*Hagen.*

(Stepping foward in terrible defiance).

Well then ! — 'tis I that have slain him !  
I — Hagen —  
smote him to death !  
He was spoil unto my spear,  
on which false oath he spake. —  
Holist booty right  
here to me should be rendered :  
I claim to have then this Ring.

*Gunther.* Aroint ! thou ne'er shalt clutch  
what I for mine declare.

*Hagen.* Ye vassals, speak on my side !

*Hagen.* Der bleiche Held,  
nicht bläs't er's mehr ;  
nicht stürmt er zum Jagen,  
zum Streit nicht mehr,  
noch wirbt er um wonnige Frauen !

*Gutrune.*

(Mit wachsendem Entsetzen).

Was bringen die ?

*Hagen.* Eines wilden Ebers Beute :  
Seigfried : deinen todten Mann !

(Gutrune schreit auf, und stürzt über die Leiche hin, welche in der Mitte der Halle niedergesetzt ist. — Allge meine Erschütterung und Trauer.)

*Gunther.*

(Indem er die Ohnmächtige aufzurichten sucht.)

Gutrune ! holde Schwester !  
Hebe dein Aug' !  
schweige mir nicht !

*Gutrune.*

(Weider zu sich kommend,

Siegfried ! — Siegfried erschlagen !  
(Sie stösst Gunther heftig zurück.)  
Fort ! treuloser Bruder !  
du Mörder meines Mannes !  
O Hülfe ! Hülfe !  
Wehe ! Wehe !  
Sie haben Siegfried erschlagen !

*Gunther.* Nicht klage wider mich !  
dort klage wider Hagen :  
er ist der verfluchte Eber,  
der diesen Edlen zerfleischt'.

*Hagen.* Bist du mir gram darum ?

*Gunther.* Angst und Unheil  
greife dich immer !

*Hagen.*

(Mit furchtbarem Trotze herantretend.)

Ja denn ! ich hab' ihn erschlagen  
ich — Hagen —  
schlug ihn zu todt !  
Meinem Speer war er gespart,  
bei dem er Meineid sprach.  
Heiliges Beute-Recht  
hab' ich mir nun errungen :  
d'rum fordr' ich hier diesen Ring.

*Gunther.* Zurück ! was mir verfiel  
sollst du nimmer empfab'n.

*Hagen.* Ihr Mannen, richtet mein Recht !

*Gunther.* Seek'st thou for Gutrune's dowry,  
spawn of the dwarfish stock?

*Hagen.*

(Drawing his sword.)

The dwarf's own dower  
thus — his son assumes!

(He rushes on Gunther, who defends himself: they fight. The Men throw themselves between. Gunther falls dead by a stroke of Hagen.)

*Hagen.* Now the ring!

(He snatches at Siegfried's hand. It raises itself threateningly. General terror. Gutrune and the Women shriek aloud.)

(From the back appears Brünnhilde, who advances with firm and solemn tread to the front.)

*Brünnhilde.*

(Still at the back.)

Peace with your surge  
of sorrow that peals.  
Ye betrayed his wife vilely:  
for vengeance now hath she come.

(Hagen stands leaning defiantly on his spear and shield, sunk in gloomy meditation, at the extreme opposite side.)

*Brünnhilde.*

(Alone in the centre: after remaining long absorbed in the contemplation of Siegfried, first convulsed with horror, then overpowered by grief, she turns with solemn exultation to the people.)

Friends, let fitting  
funeral pyre  
be reared by the river here.  
Hot and high  
kindle the flames,  
to consume the corse  
of him who was hero o'er all! —  
His steed bring to me here;  
to its master straight it shall bear me:  
for my body burneth  
to share in the honor  
that here we show unto him. —  
Obey Brünnhilde's will.

(The young men erect, during the following, a huge funeral pyre before the Hall on the bank of the Rhine; women adorn it with drapery, on which they strew flowers and herbs.)

*Brünnhilde.*

(Again becoming absorbed in gazing on Siegfried's dead face.)

What sunny light  
outstreams from his look!  
The truest was he,  
yet could betray!

*Gunther.* Rühr'st du an Gutrun's Erbe,  
schamloser Albensohn?

*Hagen.*

(Sein Schwert ziehend.)

Des Alben Erbe  
fordert so — sein Sohn!

(Er dringt auf Gunther ein; dieser wehrt sich: sie lechten. Die Mannen werfen sich dazwischen. Gunther fällt von einem Streiche Hagen's todt darnieder.)

*Hagen.* Her den Ring!

(Er greift nach Siegfried's Hand; diese hebt sich drohend empor. Allgemeines Entsetzen. Gutrune und die Frauen schreien laut auf.)

(Vom Hintergrunde her schreitet Brünnhilde fest und feierlich dem Vordergrunde zu.)

*Brünnhilde.*

(Noch im Hintergrunde.)

Schweigt eures Jammers  
jauchzenden Schwall!  
Das ihr alle verriethet,  
zur Rache schreitet sein Weib.

(Hagen steht, auf Speer und Schild gelehnt, in finsternen Sinnen versunken, trotzig auf der äussersten anderen Seite.)

*Brünnhilde.*

(Allein in der Mitte; nachdem sie lange, zuerst mit tiefer Erschütterung, dann mit fast überwältigender Wehmuth das Angesicht Siegfried's betrachtet, wendet sie sich mit feierlicher Erhebung an die Männer und Frauen.)

Starke Scheite  
schichtet mir dort  
am Rande des Rhein's zu Hauf:  
hoch und hell  
lod're die Gluth,  
die den edlen Leib  
des hehrsten Helden verzehrt! —  
Sein Ross führet daher,  
dass mit mir dem Recken es folge:  
denn des Helden heiligste  
Ehre zu theilen  
verlangt mein eig'ner Leib. —  
Vollbringt Brünnhilde's Wunsch!

(Die jüngeren Männer errichten während des Folgenden vor der Halle nahe am Rheinufer, einen mächtigen Scheithaufen. Frauen schmücken ihn mit Decken; auf die sie Kräuter und Blumen streuen.)

*Brünnhilde.*

(Von neuem in den Anblick der Leiche versunken.)

Wie die Sonne lauter  
strahlt mir sein Licht;  
der Reinste war er,  
der mich verrieth!

His wife deluding  
 — leal to friendship —  
 from his own true lady,  
 — only belov'd —  
**he** shut himself with his sword.—  
 Nobler than he  
 swore fealty never;  
 prouder than he  
 held no man a promise;  
 love pure as his  
 lived not in hero;  
 and yet ev'ry oath made,  
 ev'ry assurance,  
 the sheerest affection,—  
 sure none broke like he! —

Ween ye why that was!

Ye gods who guard  
 our gages for ever,  
 turn not away  
 from my waxing distress,  
 but gaze on our endless disgrace!  
 Hear my wild lament,  
 thou mightiest god!  
 Because he dared a great deed,  
 which was dear to thy hopes,  
 how couldst thou thus  
 throw upon him  
 the curse to which thou succumbest?  
 Ought I  
 to be harmed by my hero,  
 that wise a woman should wax? —

Ween I now what thou wouldst? —

All things, all things,  
 all I wot now:  
 all at once is made clear!  
 Even thy ravens  
 I hear rustling:  
 to tell the longed-for tidings,  
 let them return to their home.  
 Rest thee! Rest thee, oh God!

(She signs to the men to take up Siegfried's body and place it on the funeral pyre; then she takes from his finger the Ring.)

(She turns to the back, where Siegfried's body lies already on the pyre, and takes a huge fire-brand from a man.)

Fly home, ye ravens!  
 rede it in Vallhalla  
 what here on the Rhine ye have heard!  
 To Brünnhilde's rock  
 go round about,  
 Yet Loki burns there:  
 Vallhall' bid him revisit!

Die Gattin trügend  
 — treu dem Freunde —  
 von der eig'nen Trauten  
 — einzig ihm theuer —  
 schied er sich durch sein Schwert. —  
 Aechter als er  
 schwur keiner Eide;  
 treuer als er  
 hielt keiner Verträge:  
 laut'rer als er  
 liebte kein andrer:  
 und doch alle Eide,  
 die Verträge,  
 alle treueste Liebe —  
 trog keiner wie er! —

Wisst ihr wie das ward!

O ihr, der Eide  
 heilige Hüter!  
 lenkt eu'ren Blick  
 auf mein blühendes Leid:  
 erschaut eu're ewige Schuld!  
 Meine Klage hör',  
 du hehrster Gott!  
 Durch seine tapferste That,  
 dir so tauglich erwünscht,  
 weihtest du den,  
 der sie gewirkt,  
 des Verderbens dunkler Gewalt:—  
 mich — musste  
 der Reinste verrathen,  
 dass wissend würde ein Weib!—

Weiss ich nun was dir frommt?—

Alles! Alles!  
 Alles weiss ich:  
 alles ward mir nun frei!  
 Auch deine Raben  
 hör' ich rauschen:  
 mit bang ersehnter Botschaft  
 send' ich die beiden nun heim.  
 Ruhe! Ruhe, du Gott!

(Sie winkt den Mannen, Siegfried's Leiche aufzuheben, und auf das Scheitgerüste zu tragen; zugleich zieht sie von Siegfried's Finger den Ring.)

(Sie wendet sich nach hinten, wo Siegfried's Leiche bereits auf dem Gerüste ausgestreckt liegt, und entreißt einem Manne den mächtigen Feuerbrand.)

Fliegt heim, ihr Raben!  
 raun' es eurem Herrn!  
 was hier am Rhein ihr gehört!  
 An Brünnhild's Felsen  
 fahret vorbei:  
 der dort noch lodert,  
 weiset Loge nach Walhall!

Draweth near in gloom  
the Dusk of the gods.

Thus, casting my torch,  
I kindle Valhalla's tow'rs.

(She thrusts the torch into the pile, which rapidly kindles. Two ravens fly up from the rocks on the bank and disappear at the back.)

(Two young men bring in the horse; Brünnhilde takes it and quickly unbridles it.)

Grani, my horse,  
greet thee again!  
Wouldst thou know, dear friend,  
what journey we follow?  
By flame illumined  
lies there thy lord,  
Siegfried, the star of my life.  
To meet with thy master  
neighest thou merrily?  
Lo! how the flame  
doth leap and allure thee!  
Feel how my breast too  
hotly doth burn;  
sparkling fireflame  
my spirit enfolds.  
O, but to clasp him —  
recline in his arms!  
in madd'ning emotion  
once more to be his!  
Heiajaho! Grani!  
Greet we our hero!  
Siegfried! Siegfried! see!  
sweetly greets thee thy wife!

(She leaps wildly on to the horse and takes it with one bound into the burning pyre. The flames instantly blaze up and fill the entire space before the hall, seeming even to seize on the building. In terror the women cower towards the front. Suddenly the fire falls together, leaving only a mass of smoke which collects at back and forms a cloud bank on the horizon. The Rhine swells up mightily and sweeps over the fire. On the surface appear the three Rhine-daughters, swimming close to the fire-embers. Hagen, who has watched Brünnhilde's proceedings with increasing anxiety, is much alarmed on the appearance of the Rhine-daughters. He flings away hastily his spear shield and helmet, and madly plunges into the flood crying:

The ring's my right!

(Woglanda and Wellgunda twine their arms round his neck and draw him thus down below. Flosshilde swimming before the others to the back, holds the recovered ring joyously up.)

(Through the cloud-bank on the horizon breaks an increasing red glow. In its light the Rhine is seen to have returned to its bed and the nymphs are circling and playing with the ring on the calm waters.)

(From the ruins of the half-burnt hall the men and women perceive with awe the light in the sky, in which now appears the hall of Valhalla, where the gods and heroes are seen sitting together, as described by Valtrauta in the first Act. Bright flames seize on the abode of the gods; and when this is completely enveloped by them, the curtain falls.)

Denn der Götter Ende  
dämmert nun auf;  
so werf' ich den Brand  
in Walhall's prangende Burg.

(Sie schleudert den Brand in den Holzstoss, der sich schnell hell entzündet. Zwei Raben sind vom Ufer aufgefliegen, und verschwinden nach dem Hintergrunde zu.)

(Zwei junge Männer führen das Ross herein; Brünnhilde fasst es, und entzäumt es schnell.)

Grane, mein Ross,  
sei mir begrüsst!  
Weisst du, Freund,  
wohin ich dich führe?  
Im Feuer, leuchtend,  
liegt dort dein Herr,  
Siegfried, mein seliger Held.  
dem Freunde zu folgen  
wieherst du freudig?  
Lockt dich zu ihm  
die lachende Lohe?  
Fühl' meine Brust auch,  
wie sie entbrennt:  
helles Feuer  
das Herz mir erfasst,  
ihn zu umschlingen,  
umschlossen von ihm,  
in mächtigster Minne  
vermählt ihm zu sein! —  
Heiaho! Grane!  
grüsse deinen Herrn!  
Siegfried! Siegfried! Sieh!  
Selig grüsst dich dein Weib!

(Sie hat sich stürmisch auf das Ross geschwungen, und sprengt es mit einem Satze in den brennenden Scheithaufen. Sogleich steigt prasselnd der Brand hoch auf so dass das Feuer den ganzen Raum vor der Halle erfüllt, und diese selbst schon zu ergreifen scheint. Entsetzt drängen sich die Frauen nach dem Vordergrunde. Plötzlich bricht das Feuer zusammen, so dass nur noch eine düstere Gluthwolke über der Stätte schwebt; diese steigt auf und zertheilt sich ganz, der Rhein ist vom Ufer her mächtig angeschwollen, und wälzt seine Fluth über die Brandstätte bis an die Schwelle der Halle. Auf den Wogen sind die drei Rheintöchter herbeigeschwommen. — Hagen, der seit dem Vorgange mit dem Ringe in wachsender Angst Brünnhildens Benehmen beobachtet hat, geräth beim Anblicke der Rheintöchter in höchsten Schreck; er wirft hastig Speer, Schild und Helm von sich ab, und stürzt wie wahnsinnig mit dem Rufe:)

Zurück vom Ringe!

(Sich in die Fluth. Woglanda und Wellgunda umschlingen mit ihren Armen seinen Nacken, und ziehen ihn so zurückschwimmend mit sich in die Tiefe; Flosshilde, ihnen voran, hält jubelnd den gewonnenen Ring in die Höhe. — Am Himmel bricht zugleich von fern her eine, dem Nordlicht ähnliche röthliche Gluth aus, die sich immer weiter und stärker verbreitet. Die Männer und Frauen schauen in sprachloser Erschütterung dem Vorgange und der Erscheinung zu.

(Der Vorhang fällt.)



# ✧ MUSICAL LITERATURE. ✧

## Modern Singing Methods: Their Use and Abuse.

By J. FRANK BOTUME.

An excellent treatise on modern methods of voice training and culture, showing errors and giving remedies therefor. Price, 35 cts.

## Moore's Encyclopædia of Music.

By J. W. MOORE.

A complete encyclopædia of music:—elementary, technical, historical, biographical, vocal, and instrumental. To which is added an appendix introducing musical events to the present time. A standard book of reference. Price, cloth, \$5.00.

## The Child's Voice.

By EMIL BEHNKE AND LENNOX BROWNE.

Its treatment with regard to After Development. Containing the experience in abstract and detail of over 200 teachers, and over 600 students.

Treats on the use and abuse of the child's voice, with rules for its care and treatment, with special reference to proper development. Price, 60 cts.

## Singing.

By ALBERTO RANDEGGER.

The author of this new work is professor of singing at the Royal Academy of Music, London. The book is quite exhaustive, and treats each subject pertaining to voice culture and development in a plain and interesting way. Price, \$1.50.

## Birthday Book of Musicians and Composers.

By GERTRUDE H. CHURCHILL.

An amusing and instructive Birthday Register. This handsome book is commended to the notice of all people interested in music, and all who wish to talk intelligently about it. The birthdays of about 700 musicians are here given. They are arranged according to date, "two days" occupying the left hand page. The right hand pages are blank, to give space for writing the birthdays of musical and other friends and of any new musical geniuses as they appear. Handsomely bound. Price, cloth, \$1.00.

## The Voice as a Musical Instrument.

By H. STANLEY DAVIS, M.D.

This fine work is the result of the author's extensive experience with the laryngoscope and the treatment of diseases of the throat, and in the dietetic, hygienic and medical management of the voice. Price, 40 cts.

## Piano and Song.

By FREDERICH WIECK.

How to teach, how to learn, and how to form a judgment of musical performances, are the topics treated in this admirable book. Frederick Wieck was the father and teacher of the celebrated Clara Wieck (now the widow of the renowned composer, Robert Schumann, who was also a pupil of Wieck). The subject matter is in the form of conversation and letters to young people, and is as interesting as instructive. Price, \$1.25.

## The Rheingold Trilogy.

By OCTAVIA HENSEL.

A synopsis and description of the great "Nibelungen Ring," or the three great works that form it, viz.: "Walkure," "Siegfried," and "Götterdämmerung." Those who would like to obtain an insight into the productions of Richard Wagner should take this interesting book in hand. Price, 50 cts.

## Construction, Tuning and Care of the Pianoforte.

By EDWARD QUINCY NORTON.

The results of the author's years of experience are set forth in this excellent book, which is as interesting as it is instructive and useful. You may learn to tune your own piano. The book seems to cover the entire ground in all that pertains to the care of a piano, such as tuning, polishing, regulating, repairing, etc. All defects are described and remedies given. The book is a whole piano factory in a nut-shell, and the most thorough and reliable work of its kind. \*Send for a descriptive circular. Price, 60 cts.

*Books mailed to any address, post-paid, on receipt of above-named price. Send for a list of Ditson & Co.'s Books on Theory and Harmony; also, Biographies, Dictionaries, etc.*

BOSTON:

OLIVER DITSON COMPANY.

NEW YORK: CHICAGO: PHILA: BOSTON:  
C. H. Ditson & Co. Lyon & Healy. J. E. Ditson & Co. John C. Haynes & Co.

# DITSON & CO.'S EDITION OF STANDARD MUSICAL WORKS.

## BACH.

**Forty-eight Fugues.**—or, Well-tempered Clavichord.—A superb edition of the Well-tempered Clavichord; substantial binding and clear print. No better edition of these forty-eight fugues exists in this form; and those who wish a favorite collection of some of the masterworks of the greatest contrapuntist that ever lived, will find this book reliable and correct. Bach's fugues are standard everywhere. Price, cloth, \$4.50.

## BEETHOVEN.

**Beethoven's Sonatas.**—New and carefully revised Stuttgart edition; also known as the Von Bulow edition.

Sonatas Nos. 1 to 18, from Op. 2 to 49, edited by Sigismund Lebert, assisted by Hermann Faisst. Sonatas Nos. 19 to 33, from Op. 53 to 111, edited by Dr. Hans von Bulow. The notes translated by J. C. D. Parker, and copyrighted by the publishers.

The publication of these sonatas has been attended with more care and expense than has ever been expended upon any pianoforte music in this country. Every plate has been engraved by one of the best music engravers. Two volumes, sheet music size.

Price, cloth, each, \$6.00; paper, each, \$3.00.

## CHOPIN.

**Chopin's Mazurkas and Waltzes.**—Complete collection. Sheet music size.

To which is prefixed his biography and a critical review of his works by F. Liszt. This work, by one of the great masters of music, should be owned by every pianist. Price, cloth, \$3.00.

**Chopin's Waltzes.**—Complete. Peters' edition reprinted. Sheet music size.

An elegant engraved edition of the waltzes, carefully revised with foreign fingering, by Hermann Scholtz. Price, paper, 50 cents; cloth, \$1.25.

**Chopin's Waltzes.**—Stereotype edition. Sheet music size. Complete and reliable. Price, paper, 50 cents.

**Chopin's Waltzes.**—Elegant plate edition known as the "Russell Edition." Price, \$3.00.

**Chopin's Mazurkas.**—Complete. Paper edition. Price, \$1.00.

**Chopin's Nocturnes.**—Peters' edition reprinted, No. 1804.

Elegant edition of these classic Nocturnes revised and fingered by Hermann Scholtz.

Price, cloth, \$1.50; paper, 60 cents.

## CLEMENTI.

**Clementi's Sonatines.**—(Op. 36, 37, 38.) Peters' edition, Leipzig, reprinted.

Revised by Köhler. Sheet music size.

Clementi's Sonatines are extensively used by teachers; they are as admirable for study as for recreation. This is a fine engraved edition at a low price. Price, 50 cents.

## HAYDN.

**Haydn's Sonatas.**—This is a substantial edition of the Sonatas of the great master. Every advanced player should have it. Price, paper, \$2.00; cloth, \$3.00.

Send for catalogue giving a careful description of Ditson & Co.'s fine reprints, it e, Litolf, and other foreign editions.

## KÖHLER.

**Köhler's Kinder-Album, two books.**—Charming pieces for little players. The music is of the better grade, carefully fingered (foreign fingering), and printed in large size from elegant engraved plates. Part I and Part II. Price, 75 cents each.

**Köhler's Sonatinen Album.**—Peters' edition reprinted, No. 1233, bis.

Contains Sonatines by Kuhlau, Clementi, Haydn, Mozart, Beethoven, and Dussek, and rondos and other pieces by Bach, Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Weber, and Mendelssohn. Foreign fingering. Excellent for young players. Price, cloth, \$1.50; paper, 75 cents.

## KUHLAU.

**Kuhlau's Sonatines.**—Peters' edition, reprinted, No. 715 A. Edited by Louis Köhler. Foreign fingering. Standard Sonatines, used by teachers generally.

Price, cloth, \$1.25; paper, 50 cents.

## MENDELSSOHN.

**Mendelssohn's Songs Without Words** (*Lieder Ohne Worte*).—Copy of Peters' edition, reprinted.

This is a superb edition from engraved plates, sheet music size, fingered by Theo. Kullak, and in every way perfect and reliable. Ask for O. Ditson & Co.'s fine edition. Price, cloth, \$1.50; paper, \$1.00.

**Mendelssohn's Songs Without Words** (*Lieder Ohne Worte*).—Sheet music size. Price, cloth, \$1.50; gilt, \$2.00.

**Mendelssohn's Songs Without Words** (*Lieder Ohne Worte*).—Elegantly printed from engraved plates. American fingering, by C. H. Jarvis. Price, cloth, \$4.00.

**Mendelssohn's Songs Without Words** (*Lieder Ohne Worte*).—With European fingering, by Hugo Leonard. (Known as "Russell's Elegant Engraved Edition.") Price, cloth, \$4.00; cloth, full gilt, \$5.00.

N. B.—All the editions contain the full number of forty-nine songs.

## MOZART.

**Mozart's Nineteen Sonatas.**—Metronomized and fingered. Price, cloth, \$4.00.

**Mozart's Nineteen Sonatas.**—Fingered by J. Moscheles. Price, cloth, \$4.00; cloth, full gilt, \$5.00.

N. B.—These editions are elegantly bound, printed from engraved plates, full sheet music size, known as the "Russell Engraved Edition."

## SCHUMANN.

**Schumann's Album for Young Pianists.**—Containing fifty-six pieces. Op. 68 and Op. 15. Beautifully printed on plates of full sheet music size.

Schumann's "Album" occupies the same field for the learner which Mendelssohn's "Songs Without Words" does for the advanced player. It is full of beautiful melodies, arranged in the manner so characteristic of its author. Price, cloth, \$1.75; paper, \$1.25.

**Schumann's Album for Young Pianists.**—Carefully fingered, and containing fifty-six pieces. Op. 68 and Op. 15. Elegantly engraved from plates of full sheet music size, and known among the profession as the "Russell Engraved Edition." Price, cloth, \$2.50.

N. B.—Many editions of Schumann's "Album" are confined to his Op. 68, and contain but forty-three pieces. The above editions contain both Op. 68 and Op. 15; in all, fifty-six.

BOSTON:

OLIVER DITSON COMPANY.

NEW YORK.

C. H. Ditson & Co.

PHILA:

J. E. Ditson & Co.

CHICAGO:

Lyon & Healy.

BOSTON:

John C. Haynes & Co.

# OPERAS.

Complete, with the Music, Words, and Piano Accompaniment.

~~~~~

Ask for Oliver Ditson Co.'s Editions of the Standard and Popular Operas; complete, correct, and reliable. Send for our Descriptive Catalogue of Books, containing full description of Operas, Cantatas, Oratorios, etc.

~~~~~

|                                                                                                                             |                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AIDA</b> .....\$2.00<br>Grand Opera. Verdi's greatest work.                                                              | <b>FIELD OF HONOR</b> (Pre aux clerics.)<br>Herold. French Comic Opera.....2.00           |
| <b>BELLES OF CORNEVILLE</b> (Chimes of<br>Normandy.) Planquette.....1.75<br>Bright and sparkling music in the French style. | <b>GILLETTE</b> Audran.....1.00<br>Light Modern Opera. French school.                     |
| <b>BILLEE TAYLOR</b> Solomon......50<br>Comic Opera, after the manner of Pinafore.                                          | <b>HEART AND HAND</b> Lecocq.....1.50<br>Light Modern Opera, in French Style.             |
| <b>BOCCACCIO</b> Von Suppe.....2.00<br>Popular Comic Opera.                                                                 | <b>INFANTA'S DOLLS</b> Grisart.....1.00<br>Light Opera.                                   |
| <b>BOHEMIAN GIRL</b> Balfe.....1.00<br>Known the world over.                                                                | <b>LAKME</b> Delibes.....1.60<br>Delibes' most pretentious work.                          |
| <b>CARMEN</b> Bizet.....2.00<br>Grand Opera. Spanish in character.                                                          | <b>LITTLE DUKE</b> Lecocq.....1.00<br>Light Modern Comic Opera.                           |
| <b>CONSPIRATORS</b> Schubert.....1.25<br>Schubert's pleasing music.                                                         | <b>LOVELY GALATEA</b> Von Suppe.....1.00<br>Light Modern Opera.                           |
| <b>COX AND BOX</b> Sullivan......50<br>Comic Operetta for three male voices                                                 | <b>LOVE'S VOW</b> Audran.....1.00<br>Light Modern Opera.                                  |
| <b>DINORAH</b> (Pardon de Ploermel.) Meyerbeer.<br>Grand Opera. German in character.....1.00                                | <b>LUCREZIA BORGIA</b> Donizetti.....1.00<br>Grand Opera. Old standard favorite.          |
| <b>DOCTOR OF ALCANTARA</b> Eichberg 1.50<br>Immensely popular.                                                              | <b>MADAME FAVART</b> Offenbach.....1.00<br>One of the author's most famous operas bouffe. |
| <b>FANTINE</b> Bernicat and Messenger .....1.00                                                                             | <b>MANOLA</b> Lecocq.....1.50<br>Light Modern Opera.                                      |
| <b>FATINITZA</b> Von Suppe.....2.00                                                                                         | <b>MARITANA</b> Wallace.....2.00<br>Standard Opera. Very popular.                         |
| <b>FAUST</b> Gounod.....1.00<br>Gounod's most popular work.                                                                 | <b>MARRIAGE OF FIGARO</b> Mozart.....1.00<br>One of the old favorites.                    |
| <b>FAUVETTE</b> Messenger ....1.00<br>The Boston Museums latest Operatic success.                                           | <b>MARTHA</b> Flotow.....1.00<br>One of the standard Operas.                              |

~~~~~

OLIVER DITSON COMPANY, Boston.

C. H. DITSON & CO.,
361 Broadway, New York.

LYON & HEALY,
Chicago.

J. E. DITSON & CO.,
1228 Chestnut St., Phila.

OPERAS.

Complete, with the Music, Words, and Piano Accompaniment.

Ask for Oliver Ditson Co.'s Editions of the Standard and Popular Operas; complete, correct, and reliable. Send for our Descriptive Catalogue of Books, containing full description of Operas, Cantatas, Oratorios, etc.

MASCOTTE Audran.....50 One of the greatest successes of Modern Comic Opera.	SORCERER The Sullivan75
MEPHISTOFELE Boito.....2.00 Grand Opera.	SPECTRE KNIGHT The Cellier1.00
MIGNON Thomas.....2.50 One of the sweetest of the Grand Operas.	STRADELLA Flotow.....1.00 One of the prettiest of the Standard Operas.
MUSKETEERS The Varney.....1.00 Light Modern Comic Opera.	SUZETTE Oscar Weil1.00 Very popular.
OLIVETTE Audran......50 Comic Light Opera.	T. I. Q. (The Indian Question) Lavallee..1.50
PRECIOSA Weber.....75 Old standard favorite.	TROVATORE Verdi.....1.00 The old favorite.
PINAFORE Sullivan......50 Known the world over.	TWO CADIS Eichberg.....2.00 Comic Opera.
	WIDOW The Lavallee.....1.50 Comic Opera.
	ZENOBIA Pratt.....2.00 Grand Opera.

OLIVER DITSON CO.'S OCTAVO CHORUSES.

We advise all singing societies, singing classes, schools, choirs, and other musical organizations to send for a catalogue of Oliver Ditson Co.'s "Octavo" Editions, which comprise choruses, part songs, glees, quartets, selections from the great master works (such as the oratorios, etc.) anthems, Te Deums, Glorias, Christmas and Easter carols, other sacred pieces, and a variety of miscellaneous selections.

These Octavo Editions are used by all large singing associations, and by choirs, schools and classes, throughout the country. They comprise the very cream of Foreign and American part songs, and every other form of musical composition, for the use of the largest chorus-class, or for the simplest school room. They are issued for mixed voices, for male voices, for female voices,

etc., and cover a wide range of subjects, both sacred and secular.

Additions of carefully selected gems are constantly being made to the already enormous list.

Church Choirs of all denominations, including the Catholic, find in these Octavo publications an almost inexhaustable supply of Anthems, Motets, Te Deums, short solos with chorus or quartet following; trios, quartets, services, etc., etc., and also selections from the standard Masses, Vespers, and other music of the church.

It is safe to say that every church choir in the land uses these Octavos.

The Singing Society and the School are fully supplied in all the variety demanded.

The low prices (ranging from 5 to 20 cents each,) bring these works within the reach of all.

SEND FOR A CATALOGUE OF OLIVER DITSON CO.'S OCTAVO PUBLICATIONS.

BOOKS MAILED POST-PAID ON RECEIPT OF ABOVE NAMED PRICES.

BOSTON:

OLIVER DITSON COMPANY.

NEW YORK:

CHICAGO:

PHILADELPHIA:

BOSTON:

C. H. Ditson & Co. Lyon & Healy. J. E. Ditson & Co. John C. Haynes & Co.

